

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



- page 22 -

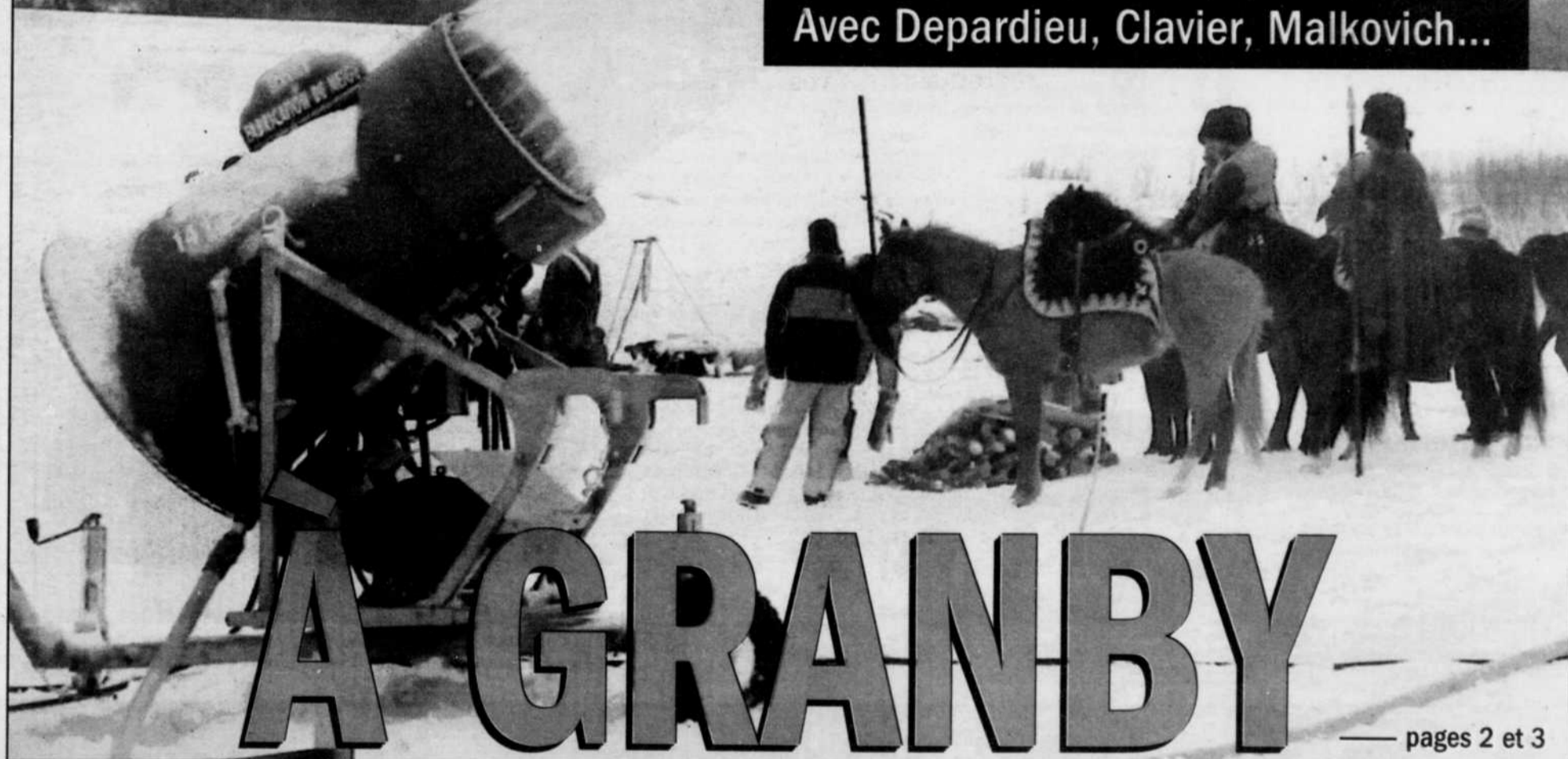
Saku Koivu | Les accusations tombent
en rémission | contre Kyling

- pages 4 et 5 -

PRÉSUMÉ MEURTRIER RETROUVÉ... 36 ANS PLUS TARD — page 7

NAPOLÉON

Avec Depardieu, Clavier, Malkovich...



A GRANBY

— pages 2 et 3

photo Janick Marois

Pour bien saisir
tous les détails
de la
conversation...

L'AIDE AUDITIVE



Logée au creux de l'oreille, elle est petite
et si performante
que l'excellence de sa sonorité
vous convaincra

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec *

Lafamme & Associés
audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby
Centre commercial Frontenac
450-378-7337

St-Jean: 450-349-1260
Longueuil et Mt.: 450-649-4500

8

8

8

À lire demain

Lili Gulliver,
la chantre
du sexe



Météo

aujourd'hui
max -6 min -8



Ennuagement graduel le matin

demain
max -2 min -14



Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
308

Quotidienne 4
1425

Extra
975362

dimanche
max -1 min -7



Neige

Index

Agenda.....	page 14
À ne pas répéter.....	page 14
Décès.....	pages 17-18
Jeux.....	page 19
Opinion.....	page 10
Petites annonces.....	page 15
Sports.....	page 20
Statistiques.....	page 20

Pour nous joindre

Numéro général.....	375-4555
Les Petites annonces.....	375-8888
Événements urgents.....	375-9081
Bell mobilité (gratuit).....	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction.....	777-4865
Publicité.....	777-7221
Petites annonces.....	375-2195

Internet

Rédaction.....	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité.....	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison	
par camelot.....	3,85 \$
par motorisé.....	4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Napoléon à Granby



photos Janick Marois

Plusieurs chevaux sont utilisés pour le tournage de «Napoléon».

Cascadeurs
vs voleurs

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Deux voleurs sont bien mal tombés mercredi soir en tentant de partir avec la camionnette et la remorque d'un groupe de cascadeurs et de palefreniers de la production Napoléon...

Le groupe a pris le duo de malfaiteurs sur le fait et a réussi à les intercepter. Les policiers de la Sûreté municipale n'ont plus eu qu'à venir les cueillir.

«On sortait de l'hôtel Castel pour aller souper. En tournant le coin, on a vu qu'il y avait deux gars dans le camion», a expliqué hier Pete White, propriétaire d'Equus Action de Contrecoeur qui fournit 12 chevaux pour les besoins du tournage de Napoléon.

Il n'y avait pas que deux personnes dans le camion, il y avait aussi une... paire de pinces dans le démarreur endommagé.

«Les gars ont essayé de s'enfuir, mais on a réussi à les rattraper et à les

immobiliser. On les a tenus en attendant la police», a raconté M. White d'un air amusé.

En fait, les deux malheureux brigands ont été maîtrisés par six cascadeurs et palefreniers. «Ils ne sont pas tombés sur les bons gars!», commente Pete White.

Les membres de la production ont finalement été quittes pour avaler leur repas... au poste de police, durant la rédaction du rapport policier. «Ils ont été très sympas, les policiers», assure leur représentant.

Les deux voleurs habitent la région immédiate de Granby et sont âgés d'environ 25 ans. L'un des deux est connu des policiers. Hier après-midi, ils n'avaient pas encore comparu au palais de justice de Granby.

Tous les deux pourraient être accusés de tentative de vol et l'un des deux sera aussi accusé de possession de marijuana. La SM de Granby poursuivait son enquête hier et tentait de les relier à d'autres événements similaires.

Avis aux lecteurs

Veuillez prendre note que La Voix des jeunes sera publiée exceptionnellement samedi.

Exit le parc,
vive la steppe!

GRANBY

Il y a environ une semaine, le parc de la Yamaska n'était même pas dans les plans des producteurs de Napoléon. À la recherche de... neige, ils ont toutefois craqué pour la vaste étendue blanche du plan d'eau de l'endroit.



Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«Ils (l'équipe de production) étaient déjà installés dans la région de Oka. Mais comme il n'y avait pas assez de neige, ils cherchaient un autre site en catastrophe», a expliqué hier le directeur du marketing des parcs de la Yamaska, des Îles de Boucherville et de Saint-Bruno pour la SEPAQ, Rémi Chapados.

Les premiers contacts ont été établis à la fin de la semaine dernière et déjà, lundi ou mardi, l'équipe commençait à occuper les lieux.

Selon M. Chapados, il n'était toutefois pas question de fermer le parc aux fondeurs, pêcheurs et amateurs

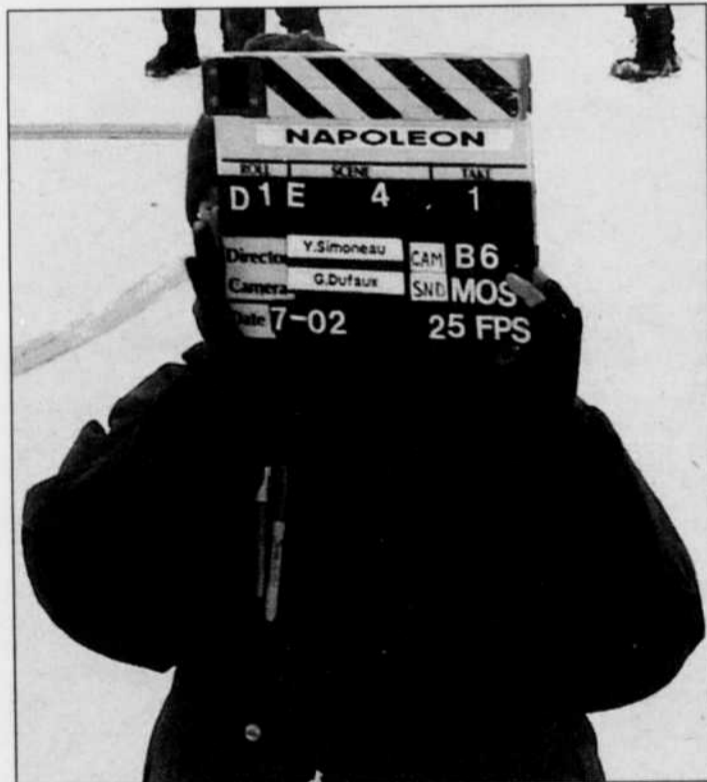
de raquette. Les activités régulières se poursuivent ainsi sans nuire au tournage qui, lui, se déroule sur le réservoir et le bord de la plage.

Rencontrés avec leur attirail de pêche, Laurent et Suzanne Leduc de Saint-Paul d'Abbotsford dévoraient des yeux le plateau de tournage hier en cherchant un coin pour taquiner la perchaude. «Ça a l'air qu'on a un deux pour un aujourd'hui...», s'est exclamée en riant Mme Leduc.

Un peu plus tôt, Jean, un fondeur, était demeuré durant un long moment appuyé sur ses bâtons de ski pour observer un groupe de cosaques en action. «Qu'est-ce qu'ils tournent?», s'est-il enquis avec curiosité.

«Ce n'est pas notre mandat premier d'accueillir des tournages, rappelle Rémi Chapados. Les clients passent en premier. Et la principale condition était que ça ne devait pas déranger le milieu naturel.»

Si le parc Saint-Bruno est régulièrement fréquenté par les équipes de tournage, c'est toutefois plus rare au parc de la Yamaska. Au début des années 90, des scènes d'un film de Walt Disney y avait néanmoins été tournées.



Les producteurs de Napoléon ont craqué pour la vaste étendue blanche du plan d'eau du parc de la Yamaska.



Déjà en route vers
SALT LAKE 2002

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/saltlake2002

Napoléon à Granby

Derniers tours de manivelle

GRANBY

Depuis hier, le Parc de la Yamaska prend des airs de Russie. C'est que l'équipe de *Napoléon* y a déménagé ses pénates pour tourner les dernières scènes de la télésérie, une mégaproduction réalisée par le Québécois Yves Simoneau.



Catherine Gauthier

cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

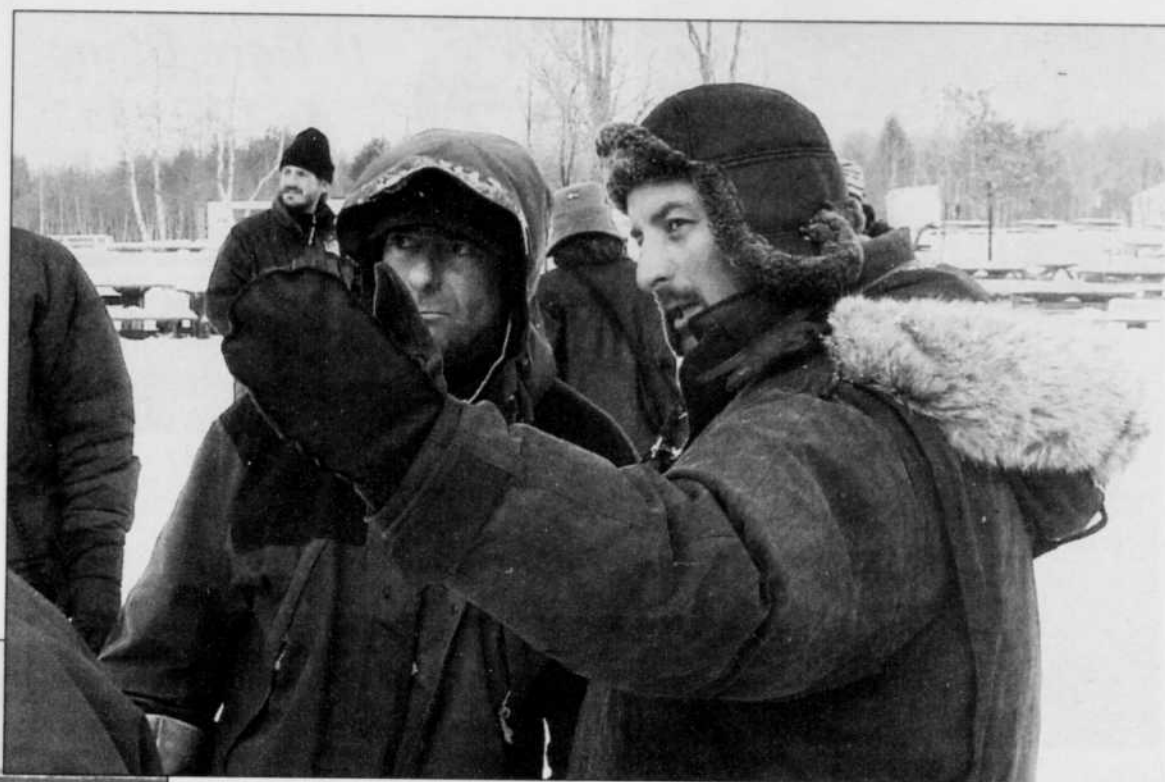
Pour l'occasion, les eaux gelées du réservoir Choinière se transforment en steppe russe, où l'armée napoléonienne a été mise en déroute en 1812.

Hélas! Les Granbyens ne risquent



Le producteur exécutif Marc Vadé.

coproduction américano-européenne possède un budget de 57 millions \$ CAN et a été tournée à la fois en anglais et en français. «Marché oblige!».



Le réalisateur Yves Simoneau (à droite) donne ses directives.

sation rentrera au chaud, en studio, pour la postproduction.

Le plateau s'est déplacé dans sept pays différents, tournant pendant 120 jours consécutifs. De la Hongrie à la France en passant par l'Europe de l'Est, l'île de Sainte-Hélène et bien sûr, le Canada, cette grande télésérie n'aurait sans doute pas pu voir le jour

sans un partenariat financier.

En France, la diffusion du premier épisode est prévue pour septembre prochain, sur les ondes de France 2. Quant au Canada, il faudra encore attendre un peu pour savoir quelle chaîne accueillera l'histoire du célèbre empereur, les pourparlers n'étant pas encore terminés.

Des mannequins gisent sur le sol enneigé.



pas de croiser Gérard Depardieu ou John Malkovitch dans le coin, puisque les scènes tournées ici sont des passages visuels de la télésérie.

Aujourd'hui, pour la plus grosse des trois journées de tournage, pas moins d'une centaine de figurants (tous des hommes, évidemment!) enfilent costumes de guerre du XIXe et affronteront le froid hivernal... des Cantons-de-l'Est.

Dernière escale

La production a l'allure d'un grand film, il est vrai, mais la manivelle tourne plutôt pour la télévision. Cette

explique le producteur exécutif Marc Vadé.

Les souliers de Napoléon sont portés par Christian Clavier, tandis que le grand Depardieu joue le rôle de Tayllerand, le ministre de la Police. L'acteur américain John Malkovitch incarne le fourbe Fouché et la belle Isabella Rosselini se glisse dans la peau de Joséphine. À eux se joignent de grands acteurs d'ici comme Yves Jacques, Serge Dupire et David La-Haye.

Les scènes enregistrées au Parc de la Yamaska sont les dernières de la série. Ensuite, toute l'équipe de réali-

photos Janick Marois

Les eaux glacées du réservoir Choinière prennent des allures de steppe russe ces jours-ci, pour les besoins du tournage de la télésérie *Napoléon*.



JEUNES EXTRÊMES

FRAIS D'ADHÉSION = VOTRE ÂGE

VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE

15
mois

COMPLEXE SPORTIF
WINTERPLUS
3 7 5 - 2 5 5 2

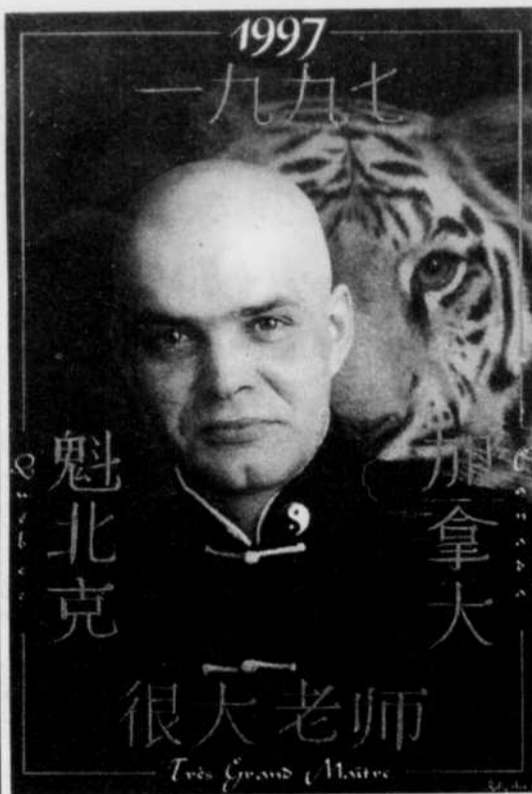
8

8

8

LE T'AI CHI À GRANBY

Il est possible d'étudier cet art avec un Grand Maître



Enseignement par le
MAÎTRE Ô TIGRE BLANC DU CANADA :
Mychel Grondin



Ô Tigre Blanc
du Canada

INSCRIPTIONS SUR PLACE

Les 9 et 10 février de 14 h à 17 h

T'AI CHI

débutant : Lundi et mercredi de 20 h à 22 h

KUNG-FU

débutant : Vendredi, de 19 h à 21 h

AU REPAIRE DU TIGRE : 95 Bruce, Granby

Souper-spectacle

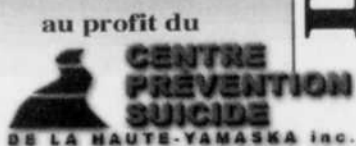
vendredi
le 22 FÉVRIER 2002
dès 18h30
endroit: La Grillade
seulement 30\$

Parle-moi de toi

Animation:
Réjean Lévillé

Ensemble...

Pour aider...



Point de vente: 120, Principale, Granby
Fleuriste Pierre-Michel

378-6622 (Jocelyn Bourbeau) • 378-7772 (Julie Robillard) • 372-1554 (Pierre-Michel Fontaine)

DANIEL HOULLE

interprète

L'affaire Kyling



photos archives La Voix de l'Est

La cache de St-Armand où deux hommes ont été emmenés ligotés et bâillonnés.

Une incroyable saga

Richard Gosselin

rgossell@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Toute une saga que cette affaire, baptisée «le rapt de St-Armand», ponctuée de maints rebondissements, une histoire à faire saliver n'importe quel scénariste.

Comme dans tout bon film d'action, les premières scènes sont celles de la séquestration d'une famille apparemment cossue de Rainville, en septembre 1994, par un trio de bandits encagoulés et fortement armés. Ils sont à la recherche d'une mystérieuse valise noire contenant 300 000 \$. Ils ont beau ligoter et menacer leurs victimes, les truands partent les mains vides.

Deux mois plus tard, alors que l'enquête policière piétine pour la capture de ces brigands, deux hommes sont littéralement enlevés par les mêmes bandits, à Venise-en-Québec.

L'un d'eux est camionneur et l'autre est un jeune danseur nu qu'il vient de «lever» dans un bar de la métropole.

Les deux hommes sont emmenés dans une cabane de chasse (à St-Armand), près de chez Werner Kyling. Mains liées, bâillonnés, yeux masqués par du ruban adhésif, ils passeront là trois jours d'enfer aux mains des ravisseurs qui, pendant ce temps, cherchent à obtenir une rançon de 300 000 \$ pour leur libération.

Un ami du camionneur, Robert McLean, est visé par la demande. Le frère de Robert McLean est celui chez qui les malfrats ont fait irruption en septembre. On menace de tuer les deux otages. McLean craint le pire. Il confie la situation à la SQ de Sherbrooke.



Au terme de trois jours de séquestration et de recherches désespérées, les otages sont libérés.

Drogue

Or, la SQ de Montréal (section banditisme) le soupçonnait déjà de trafic de cocaïne et de contrebande de tabac avec l'otage camionneur. Au terme de trois jours de séquestration, de recherches désespérées, d'écoute électronique et de négociations intempestives - au cours desquelles McLean croit reconnaître au loin la voix de Kyling - les otages sont libérés.

McLean, victime de ce chantage, est gardé à vue plusieurs jours par les policiers, pour sa protection, dit-on. Les policiers de l'escouade du banditisme en profitent pour lui faire signer, secrètement, une déclaration concernant ses tractations illégales (drogue et tabac).

Dans les jours suivants, au fil des procédures judiciaires, il niera tout. On comprendra plus tard qu'il jouait le jeu des enquêteurs du banditisme qui s'approprièrent à frapper un réseau majeur de trafiquants, auquel il appartenait, semble-t-il.

On a fini par savoir que ce réseau d'importation de cocaïne, qui a été éradiqué en février 1995, avait un chiffre d'affaires annuel de 10 milliards \$ et qu'il s'agissait conséquemment de la plus importante enquête jamais conduite par la SQ en matière de stupéfiants.

Après la condamnation des membres du réseau, le ministère public n'a pas donné suite aux accusations de trafic portées contre McLean, non plus qu'il n'a jamais déposé une inculpation de parjure dans l'affaire du «rapt de St-Armand».

Par contre, au lendemain de la libération des otages, Werner Kyling et un de ses amis venus chasser sur ses terres, Serge Sigouin, sont appréhendés et inculpés. Sigouin s'est vu condamné l'année dernière à sept ans de prison.

L'affaire Kyling

Le juge arrête les procédures

Il dénonce la «conduite irrégulière» d'enquêteurs

Richard Gosselin
rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Sept ans après avoir été accusé d'enlèvement et d'extorsion, Werner Kyling a vu un pan de ciel bleu hier quand la cour supérieure de Granby a décrété un arrêt de procédures à cause de la «conduite irrégulière, voire malhonnête» des enquêteurs de la section du banditisme de la Sûreté du Québec.

Dans une décision particulièrement étoffée, comptant 99 pages, le juge Paul-Marcel Bellavance a donné droit à la requête formulée par le défenseur de Kyling, Me Thomas Walsh, tout juste en début de procès.

La loi de la preuve oblige la Couronne à fournir à la défense toute la preuve qu'elle possède avant un procès. Or, la déclaration d'un témoin (Robert McLean) ne l'a pas été, sans qu'on ne sache jamais vraiment pour quelle raison.

Un tel vice de procédure peut entraîner un rejet des accusations ou, comme cela a été le cas hier, un arrêt des procédures. Or, puisqu'il ne s'agit pas ici d'un acquittement, le ministère public peut toujours revenir à la charge contre Kyling.

«Le seul fait qu'on se pose autant de questions dans cette affaire et



archives La Voix de l'Est

Le juge Bellavance

qu'on a si peu de réponses satisfaisantes est troublant», écrit le juge qui n'a pas ici présidé une commission d'enquête, mais s'est essentiellement penché sur des témoignages et notes sténographiques.

«Je laisserai à d'autres, s'ils y voient un intérêt, le soin d'amorcer un processus plus complet sur ce qui s'est passé...», suggère le magistrat qui a réferé dans ses considérations, à l'affaire Matticks (des policiers avaient trafiqué des preuves il y a quelques années à Montréal, dans leur enquête sur une organisation criminelle, ce qui avait conduit à un ar-

rêt des procédures).

«C'est un remède choc, poursuit le juge Bellavance, mais le but est justement de dénoncer ces situations pour qu'elles ne se reproduisent plus... L'accusé, s'il a commis le crime reproché, va s'en sortir impuni ou presque. C'est le prix qu'une société doit payer pour s'assurer que son système judiciaire ne fonctionne pas, comme on a pu le voir ici, sur le mensonge.»

Parjure

Brièvement, le juge est d'avis que Robert McLean, auquel des bandits réclamaient une rançon pour la libération de son copain camionneur et trafiquant de drogue, s'est parjuré durant les procédures judiciaires.

Coincé si l'on peut dire, à la fois comme victime d'extorsion et suspect de trafic de drogue, McLean a fait une déclaration assermentée portant sur ses activités de trafiquant. Il a fait cette déclaration aux enquêteurs de la section du banditisme de la SQ, sans que les enquêteurs de la SQ de Sherbrooke, dont le travail portait seulement sur l'enlèvement, ne soient au courant, faut-il croire.

Les enquêteurs montréalais voulaient obtenir cette déclaration pour pouvoir briser une organisation majeure de trafic de coke. En même temps, ils ne voulaient pas que la déclaration de McLean soit connue, parce qu'ils n'étaient pas prêts à frapper

le réseau.

Dans les procédures concernant l'enlèvement, McLean a sciemment évité de parler de drogue. Mais Me Walsh, l'avocat de Kyling, avait été informé de l'existence de cette déclaration que McLean, toujours sous serment, s'est évertué à nier. De là le parjure, non encore sanctionné, faut-il souligner.

Mais pourquoi McLean tromperait-il la cour de façon si éhontée, si ce n'était que pour protéger ses intérêts? Et quels sont ces intérêts? Éviter l'emprisonnement pour avoir fait le trafic de drogue? Qui pourrait le lui éviter

ces affres, sinon les enquêteurs montréalais?

Si tel est le cas, ils ont manqué de transparence. Ils ont «joué» avec le système judiciaire. «Il semble que (les enquêteurs sherbrookois) ont craint la section du banditisme de leur propre corps policier... Il semble qu'à cette époque, l'automne 94 et l'hiver 95, l'escouade du banditisme faisait la loi», poursuit le juge Bellavance.

On n'a pu obtenir hier la réaction de la SQ concernant les conclusions du juge, non plus que celles du ministère.

Kyling vivement soulagé

Richard Gosselin
rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

«C'est comme si on m'enlevait un poids de 1000 livres des épaules.»

Werner Kyling, rougeaud quinquagénaire anglophone, était rayonnant hier au sortir du prétoire. Il n'en revenait tout simplement pas. Il avait d'ailleurs exprimé sa surprise pendant que le juge faisait la lecture de sa décision en français.

Se tournant vers les journalistes présents près de lui, il leur a murmuré sa question. «J'ai gagné? I win?». Devant leur acquiescement, il a esquissé une moue de satisfaction.

Il a même pris la peine d'interpeller le juge alors que le magistrat quit-



photo Alain Dion

Werner Kyling était tout sourire en quittant la salle, libéré.

tait le banc, afin de le remercier. Le président du tribunal a simplement rétorqué «c'est mon travail»...

Appel

Récemment intervenu dans le dossier à titre de procureur de la Couronne, Me Bernard Monast n'a rien à se reprocher, comme l'a souligné le juge. Il a simplement suivi la voie tracée par son prédécesseur. Maintenant que la décision est rendue, il devrait soumettre ses commentaires au «comité d'appel».

Par ailleurs il n'est pas exclu que la décision d'hier puisse avoir un effet sur le sort de Serge Sigouin qui, après avoir été condamné à sept ans de pénitencier, est libre en attendant l'audition de son propre appel de ce verdict. Cet appel est basé sur d'autres faits que ceux invoqués par Me Tom Walsh.

loto-québec résultats

lotto	Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
649	2002-02-06	6/6	2	6 000	000,00 \$
		5/6+	6	189	416,90 \$
		5/6	455	1	998,20 \$
		4/6	26 515		65,70 \$
		3/6	491 466		10,00 \$
Complémentaire:	(32)	Ventes totales:		27 758 530 \$	
		Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$	

Québec	Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
49	2002-02-06	6/6	0	1 000	000,00 \$
		5/6+	0	50	000,00 \$
		5/6	38		500,00 \$
		4/6	2 009		50,00 \$
		3/6	39 374		5,00 \$
Complémentaire:	(30)	Ventes totales:		1 054 663,50 \$	

lots bons Double Jeu*	Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
649 + Québec	2002-02-06	6/6	163	306,75 \$	
		5/6+	117	213,68 \$	
		5/6	132	189,39 \$	

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Panco	Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
	2002-02-07	02	04	05	07
		09	13	21	22
		26	30	31	36
		37	40	42	55
		61	62	68	70

Quotidien	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
	2002-02-07		2002-02-07		2002-02-06
3	308	4	1425	NUMÉRO:	975362
				NUMÉRO:	174458

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

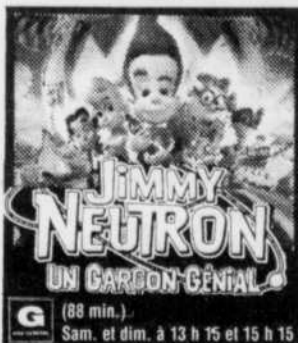
HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

A L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --

5^s MARDI et MERCREDI -- en soirée --



8

8

8

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 FÉVRIER 2002

Police dans la brume

CANTON DE GRANBY (BL) - Le Canton de Granby n'est pas tout à fait prêt à faire son choix face à la refonte de la carte policière, un dossier qui est passé des mains du ministre Serge Ménard à celles du nouveau ministre de la Sécurité publique, Normand Jutras. On sait que la municipalité a opté pour la dissolution de son corps de police et qu'elle doit choisir entre un service dispensé par Granby ou par la Sûreté du Québec. Mais c'est avec la Ville de Granby que les négociations se sont intensifiées, a indiqué Jean-Guy Brown, l'un des conseillers responsables du dossier. Il a expliqué que l'étude de l'offre de Granby était presque terminée et qu'une décision finale serait bientôt prise lors d'une séance extraordinaire du conseil.

Appui aux parents

CANTON DE GRANBY (BL) - Les parents du canton de Granby dont les enfants risquent un transfert à l'école de Ste-Cécile-de-Milton bénéficient de l'appui moral du conseil municipal du Canton. Une lettre et une résolution allant en ce sens seront transmi-

ses à la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, mais le conseil ne demandera pas à la Commission de surseoir à son projet de transfert, ce que souhaitait obtenir la porte-parole des parents, Odette Roy. Le conseil, a expliqué le maire Louis Choinière, ne veut pas s'immiscer dans des dossiers qui relèvent de la Commission scolaire. En janvier, M. Choinière avait écrit une première fois à la Commission pour lui faire part de ses craintes quant à la sécurité. Les transferts signifiaient une augmentation du transport écolier par la route 137, un chemin que M. Choinière trouve lui aussi dangereux.

Prix de consolation

CANTON DE GRANBY - Candidat défait aux élections au siège no 1 du canton de Granby, Marcel Mailloux aura droit à une petite consolation de 92 \$. C'est le montant compensatoire qu'il réclamait de la municipalité à la suite du dépouillement judiciaire qui l'a déclaré perdant. En raison d'erreurs dans la compilation du vote, M. Mailloux a cru un moment qu'il était le vainqueur, mais le recomptage a démontré le contraire. Le conseiller Noël Martel, qui a remporté l'élection dans le 1 et Jean-Guy Brown ont voté contre le paiement de la réclamation.

ACTUALITÉS

Canton de Granby:
le ton monte au conseil

CANTON DE GRANBY

Depuis les élections, il y a pas mal d'action au conseil du canton de Granby où deux des trois nouveaux venus, Noël Martel et Jean-Guy Brown, poursuivent leur bras de fer avec le maire, Louis Choinière.

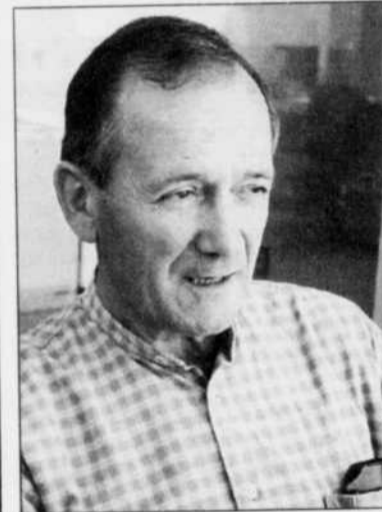


Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Lui-même un ancien maire - il a occupé cette fonction à Saint-Joachim -, le conseiller Martel en mène large aux séances, suffisamment en tout cas pour agacer le maire Choinière.

À la réunion de mercredi, ce dernier a perdu patience. «Prenez-vous pas pour le maire encore une fois!», a-t-il lancé à son conseiller, durant un autre échange orageux sur le dossier de la fusion avec la ville.



Noël Martel



photos archives La Voix de l'Est

Le maire Louis Choinière

Redondance

C'était la quatrième fois que Noël Martel et Jean-Guy Brown amenaient cette question à la table depuis leur entrée au conseil mais ce coup-ci, ils ont eu gain de cause. Comme ils le demandaient depuis novembre, le Canton va écrire aux neuf autres municipalités de la Haute-Yamaska et à celle de Saint-Paul-d'Abbotsford, dans la MRC Rouville pour les inviter à discuter de regroupement.

«Je suis totalement d'accord avec ça. Ce sont les «attendu» que je n'aime pas, votre phraséologie. La dernière fois, vous avez insulté vos collègues en disant que le conseil n'était pas à l'écoute des citoyens», a répliqué le maire Choinière, en parlant des longs préambules de Noël Martel.

À chaque séance, c'est la même chose: à la fin de l'ordre du jour, aux «affaires nouvelles», M. Martel sort toujours quelques propositions de sa poche, des textes qu'il lit à haute voix et qui commencent généralement par

plusieurs «attendu que»; c'est précisément ce qui énerve le maire Choinière et quelques conseillers.

Mercredi, M. Martel a utilisé sa tactique pour forcer le conseil à se pencher sur au moins quatre «affaires nouvelles», dont le dossier des fusions.

Après avoir été critiqué par le maire Choinière, il a contre-attaqué en lui reprochant d'avoir déclaré que le branchement du secteur Irwin aux réseaux de la Ville de Granby aurait pu être gratuit.

«M. Choinière, évitez les déclarations qui mettent le feu aux poudres», lui a envoyé Noël Martel.

«M. Martel, c'est n'est pas vous qui aller me dicter ce que je dois dire», a répliqué Louis Choinière.

«Vous faites des déclarations et après, c'est nous qui recevons la brique. C'est venu sur la table dans le dossier des loisirs», a renchéri Jean-Guy Brown, en signalant que la négociation pour le renouvellement de l'entente sur les loisirs était commencée.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
● Semaine du 8 au 14 février ●
DOMMAGES COLLATÉRAUX (13+) VIOL
A. SCHWARZENEGGER ven, lun au jeu 19:15-21:30
sam, dim 16:00-19:15-21:30
MÉCHANT MENTEUR (13+) VIOL F. MUNIZ
ven, lun au jeu 19:15-21:15
sam, dim 13:00-15:00-17:00-19:15-21:15
JE SUIS SAM (G) SEAN PENN et M. PFEIFFER
ven, lun au jeu 19:00-21:35
sam, dim 13:15-16:00-19:00-21:35
UN HOMME D'EXCEPTION (13+) R. CROWE
ven, lun au jeu 19:00-21:40
sam, dim 13:15-16:00-19:00-21:40
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G+) DJE
ven, mar au jeu 20:00
sam, dim 13:00-16:30-20:00
HARRY POTTER (G) sam, dim 13:00
195210V
❖ CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis ❖
4 LE TUNNEL (13+) 20:00

*Je donne,
je choisis*

- ✓ égalité
- ✓ solidarité
- ✓ justice

Faire parvenir votre don à la :

**FÉDÉRATION
DES FEMMES DU QUÉBEC**
110, rue Sainte-Thérèse
Bureau 309
Montréal (Québec) H2Y 1E6
www.ffq.qc.ca

NOMINATION

Le président de Hyundai Granby, M. Joseph De Gobbi et M. René Lamarche, directeur des ventes, sont heureux d'annoncer la nomination de M. Daniel Racine à titre de conseiller aux ventes.



M. Daniel Racine

Fort de sa vaste expérience et de ses connaissances dans le domaine, M. Racine se fera un plaisir de bien vous conseiller lors de l'achat de votre prochain véhicule. Il invite d'ailleurs tous ses parents et amis ainsi que la population de la région à venir le rencontrer.

C'est un rendez-vous !

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

199913V

*Laissez-vous gâter
pour la fête des amoureux !*

Buffet à volonté

17⁹⁵\$

(incluant le rôti de boeuf et le gigot d'agneau)

Tables d'hôte
à partir de 28,⁹⁵\$

Décor chaleureux ♥ Service attentionné



**Auberge
des
Carrefours**
COWANSVILLE (ESTRIE)

111, place J.J.-Bertrand 263-7331

Michel et Benoit Ouellette
pour vous accueillir !

DAYS INN

194391V

Débusqué après 20 ans de cavale

Richard Gosselin
rgosselin@lavoixdelest.qc.ca
LAC-BROME

Le présumé meurtrier d'une résidente de Lac-Brome vient d'être retrouvé en Floride, 36 ans après son crime.

En 1966, Jeanne Poirier avait 45 ans et demeurait avec son mari du même âge, Jacques Rousseau, dans leur maison du chemin Soules, dans le secteur West Brome. Le 6 août, celui-ci aurait découvert le corps sans vie de sa femme dans un ruisseau derrière chez eux.

L'enquête conduite par la SQ avait conclu à l'époque à une mort accidentelle de la quadragénaire. Le dossier s'est ainsi clos... jusqu'en 1981, alors qu'on retrouve Rousseau dans la région métropolitaine, remarié.

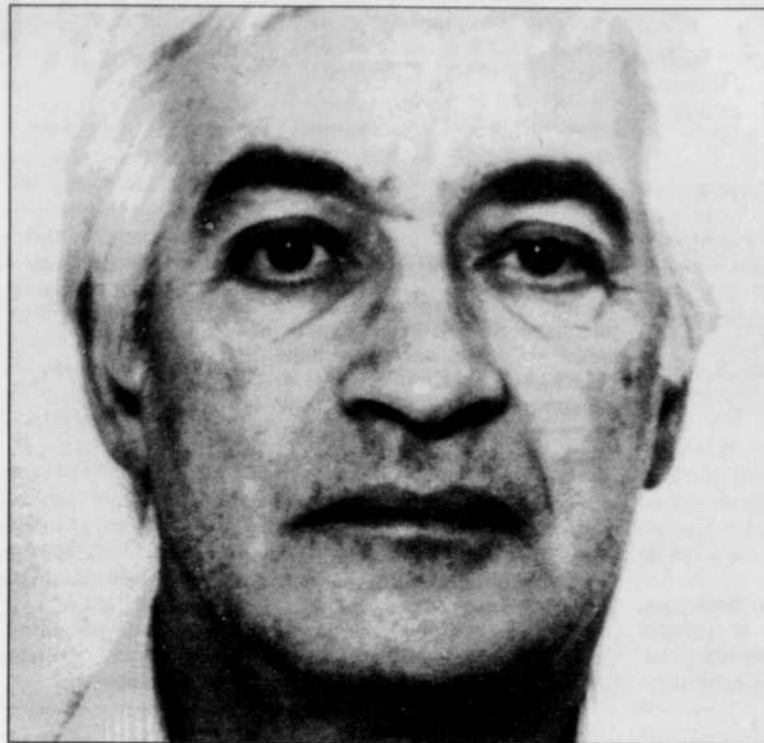
Au cours d'une dispute, il aurait tenté d'étrangler sa nouvelle épouse (voir autre texte). Rousseau a été interrogé, puis inculpé. Certains éléments de leur enquête ont permis aux policiers de rouvrir le dossier de 1966 et de porter une inculpation de meurtre.

Mais avant même le dépôt de cette accusation, Rousseau était parvenu à obtenir un cautionnement pour l'inculpation relative à sa deuxième conjointe. Il en a profité pour se déguiser en courant d'air.

Ce n'est que tout récemment, en Floride, qu'il a refait surface: son état de santé s'aggravant, des recherches poussées ont permis d'apprendre que le fuyard avait usurpé une identité lui ayant permis de séjourner chez l'Oncle Sam tout ce temps sans être inquiété.

Hier, les services de police concernés, soit la SQ et le SPCUM, mijoient des procédures d'extradition. Il se pourrait toutefois qu'elles ne se concrétisent jamais car Rousseau, aujourd'hui âgé de 80 ans, souffrant notamment de la maladie d'Alzheimer et de diabète, serait en fort piteux état, dans un foyer public pour personnes âgées.

À Lac-Brome, cette nouvelle n'a guère fait de vagues, le chef de police de l'endroit, Richard Burcombe, n'ayant lui-même qu'une vague mémoire du cas. Hier, il a été impossible de retracer des proches de Rousseau ou de Mme Poirier.



Jacques Rousseau

«Ça me laisse totalement indifférente»

André Cédilot
La Presse

«J'ai été surprise en apprenant qu'on l'avait retracé, mais j'ai depuis longtemps fait une croix sur ce triste passage de ma vie. Qu'on l'accuse ou pas de ses crimes, ça me laisse totalement indifférente», a commenté Micheline Massé, quand *La Presse* l'a jointe, hier, au Mexique.

Deux fois, Mme Massé a échappé à son ancien mari. D'abord en 1981, peu après leur séparation, quand Rousseau avait tenté de l'étrangler dans sa voiture avec un foulard, à Montréal. Elle est demeurée inconsciente près de quatre heures avant de trouver du secours et de dénoncer Rousseau à la police.

Recherché par la police, il est réapparu soudainement l'année suivante pendant que Mme Massé était en voyage

d'affaires. Connaissant sa renommée dans le recouvrement de fonds d'investissements, Rousseau l'avait attirée à New York en lui faisant croire qu'une station de télévision préparait des reportages sur des femmes d'affaires en vue. Le rendez-vous avait été fixé à l'hôtel Sheraton.

Arrivée à la chambre 608 - elle se souvient encore du numéro - Mme Massé n'a pas eu le temps de frapper à la porte qu'une jeune Américaine couverte de sang est sortie en hurlant: «Sauvez-vous, sauvez-vous». Selon la police, la victime avait aidé Rousseau à traquer Mme Massé. Comme elle constituait un témoin gênant, Rousseau avait tenté de s'en débarrasser en la frappant à coups de bouteille. Dans la confusion qui s'ensuivit, il a pu une fois de plus s'esquiver. La police de New York a vainement tenté de lui mettre la main au collet.

Et voilà que 20 ans plus tard Mme

Massé apprend que son ancien mari est gardé au Lee Memorial Hospital, de Fort Myers, sur la côte ouest de la Floride. Les médecins l'ont déclaré «inapte mentalement». Il est confus et commencerait à être atteint de la maladie d'Alzheimer.

Âgée de 63 ans, Mme Massé vit aujourd'hui au Mexique. «J'ai tout oublié, tout pardonné», dit-elle, en rappelant qu'elle avait vécu avec lui seulement deux ans, de 1979 à 1981. «Ce fut une période très pénible. Il racontait toutes sortes d'histoires et mentait continuellement», se souvient Mme Massé. Avec le recul, elle pense qu'il était mythomane.

Elle dit l'avoir rencontré en 1978, peu après la mort de son premier mari. À 40 ans, tout en élevant ses trois enfants, elle menait rondement sa petite entreprise spécialisée dans la recherche de valeurs de vieux titres. «J'avais fait appel à une agence de rencontres parce que je ne voulais pas tomber sur n'importe quel

énergumène. J'avais exigé qu'on fasse une enquête avant de me présenter quelqu'un», raconte-t-elle.

Dessinateur de mode de 48 ans, Rousseau se faisait alors appeler Marc. Comme elle, il était veuf et avait trois enfants. Il disait que sa femme, Jeanne Poirier-Rousseau, 46 ans, dépressive, s'était noyée 12 ans plus tôt dans un ruisseau, près de sa maison de West Brome. «Il en parlait avec tellement de chaleur et de chagrin qu'on avait pitié de lui», souligne Mme Massé.

De belle apparence, sociable et charmeur comme pas un - «même ma mère insistait pour que je le marie», se souvient Mme Massé - Rousseau finit par conquérir son cœur. Lors du mariage en 1979, le nom de Marc Rousseau, 48 ans, apparaissait bel et bien sur son certificat de naissance.

Selon elle, malgré ses fabulations et ses mensonges continuels, la vie était relativement supportable jusqu'à ce que

Rousseau commence à lui voler de l'argent. «C'est là que je l'ai mis dehors et qu'il a ensuite tenté de me tuer en m'entraînant dans un guet-apens sur la rue Legendre», indique Mme Massé, impassible.

C'est à la suite de cette tentative de meurtre survenue le 4 février 1981 que Mme Massé a eu la surprise d'apprendre que le véritable nom de son mari n'était pas Marc Rousseau, mais bien Jacques Rousseau, né en décembre 1926. (La police croit qu'il pourrait être né en 1921.)

En enquêtant sur cette agression, les policiers ont de leur côté découvert que Rousseau avait assassiné sa femme, en 1966. Ce crime était demeuré un mystère jusque-là!

Après avoir avoué son crime lors d'une enquête du coroner, Rousseau a été accusé du meurtre de sa première femme. Il a profité de sa libération contre un cautionnement de 10 000 \$ pour prendre la fuite.

Le **long terme** et la

Rien ne sert de courir, il faut planifier à point, se dit la tortue.

Avec le **REER à taux progressif Placements Québec**, son épargne profita graduellement, grâce à des **taux avantageux** fixés pour dix ans.

Pour lui donner une longueur d'avance, elle put aussi compter sur un **généreux boni** la première année.

Remboursable une fois l'an sans pénalité, son placement fut **garanti pleinement** par le gouvernement du Québec, jusqu'au fil d'arrivée!

Placements Québec
On prépare l'avenir

10 ^e année	8,50 %
9 ^e année	8,00 %
8 ^e année	7,25 %
7 ^e année	6,50 %
6 ^e année	5,75 %
5 ^e année	5,00 %
4 ^e année	4,25 %
3 ^e année	3,50 %
2 ^e année	2,70 %
1 ^e année	2,00 %

Boni +1%
la première année pour les nouveaux fonds REER

REER à taux progressif PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de février, de 10 h à 16 h.

Un joueur compulsif joue sa dernière carte

GATINEAU (PC)

Sam William Saloum a presque tout perdu. Sa passion pour le jeu lui a coûté son mariage, sa maison, sa santé et même sa petite entreprise. Détruit, il est sur le point d'intenter une poursuite contre la Société des casinos et la Société des loteries du Québec afin de récupérer l'argent qu'il a perdu en jouant à la roulette.

Le résident de Hull est catégorique: le Casino du lac Leamy est directement responsable de son problème de jeu. La direction de la maison de jeu n'aurait rien fait, selon lui, pour l'empêcher de tout perdre.

S'il donne suite à ses démarches, Sam Saloum deviendra le premier joueur compulsif à intenter une poursuite contre Loto-Québec. «Je suis com-

plètement ruiné et je suis marqué à vie par cette maladie du jeu. Je n'avais pourtant jamais joué de ma vie avant l'ouverture du Casino de Hull en 1996», assure-t-il.

Domages

Dans les documents relatifs à la poursuite, Sam William Saloum demande qu'on lui verse la somme de 161 390,41 \$. Environ la moitié de ce montant, soit 82 724 \$ couvrirait la somme qu'il a engloutie au casino. Sam Saloum exige également des paiements en dommages et intérêts liés aux problèmes matrimoniaux et physiologiques qui ont suivi. La somme de 30 000 \$ servirait également à pallier la perte d'estime de soi et la perte de jouissance de la vie qu'il a subies.

«C'est le principe de David contre Goliath. Mon client s'attaque à de grosses sociétés de la Couronne qui ont les

moyens d'embaucher plusieurs avocats à temps plein pour défendre leur cause. Nous espérons réussir à ouvrir des yeux», déclare l'avocat de M. Saloum, Pierre Bourget.

«Au Québec, nous sommes sans cesse sollicités pour jouer. Je ne peux pas aller au restaurant sans voir une machine de vidéo poker. Je ne peux pas aller au dépanneur sans qu'on me propose un billet de 6/49 ou de Super 7», déclare Sam Saloum.

Les documents de poursuite allèguent que les deux sociétés en cause ont «élaboré un système insidieux d'encouragement au jeu pour garantir une clientèle répétée». M. Saloum et Me Bourget estiment que l'entrée, le stationnement et le vestiaire gratuits au casino sont autant de mesures qui encouragent les gens à jouer sur une base régulière.

Juge destituée

OTTAWA (PC)

Pour avoir tenu des propos mettant en doute l'honnêteté des Acadiens, en 1998, la juge Jocelyne Moreau-Bérubé a été mise hier à la porte de la magistrature par la Cour suprême du Canada.

Le plus haut tribunal du pays a rétabli une décision du Conseil de la magistrature du Nouveau-Brunswick, qui avait démis la juge de ses fonctions en 1999. Deux jugements de tribunaux inférieurs avaient par la suite renversé cette décision et recommandé que Mme Moreau-Bérubé réintègre son poste.

Le Conseil de la magistrature est le mieux placé pour se prononcer sur le comportement des juges, ont statué les neuf juges de la Cour suprême, dans une décision unanime. Les tribunaux ne devraient donc pas interférer, ont-ils dit.

Jocelyne Moreau-Bérubé est restée «sans voix» en apprenant qu'elle n'entendrait plus aucune cause, a raconté son avocate, Anne Bertrand.

«Elle adorait sa carrière, a dit Me Bertrand. Elle travaillait très fort et était très passionnée par son travail.» Mme Moreau-Bérubé a refusé de commenter la décision.

Le président de la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SANB), Jean-Guy Rioux, était satisfait du jugement de la Cour suprême. «Sa crédibilité était vraiment entachée, a-t-il souligné. Elle a fait une généralisation injuste et fautive au sujet de la population.»

La juge avait été destituée par le Conseil de la magistrature après avoir provoqué la controverse en Acadie



photo Presse Canadienne
La juge Jocelyne Moreau-Bérubé a été destituée hier par la Cour suprême du Canada.

par ses propos désobligeants, tenus au moment où elle rendait une sentence en Cour provinciale, à Tracadie-Sheila.

«Si on prendrait (sic) un sondage dans la péninsule acadienne, le monde honnête puis malhonnête, j'ai l'impression que le malhonnête l'emporterait», avait dit Jocelyne Moreau-Bérubé, qui se demandait si elle n'était pas entourée de bandits, dans cette région francophone du Nouveau-Brunswick.

«C'est de même qu'on vit dans la péninsule», avait-elle ajouté.

Mme Moreau-Bérubé avait présenté des excuses quelques jours plus tard, plaidant la fatigue et une surcharge de travail.

Avalanche afghane

SALANG (AP)

Les sauveteurs sont venus en aide hier à quelque 500 personnes bloquées par une avalanche qui a enseveli la veille plusieurs dizaines de véhicules près du tunnel de Salang, dans le nord de l'Afghanistan. Quatre personnes ont été tuées, selon Youssouf Hassan, porte-parole des Nations unies.

La coulée de neige a dévalé les pentes du massif montagneux de l'Hindu Kush, ensevelissant sur son passage des véhicules et terminant sa course à proximité du tunnel de Salang, à quelques 130 kilomètres au nord de Kaboul.

Sept des 89 personnes soignées pour des gelures se trouvaient dans un état grave et ont été transportées par hélicoptère à Kaboul.



photo Associated Press

Des secouristes attendent le signal pour reprendre les recherches dans le tunnel de Salang.

Long de trois kilomètres, le tunnel de Salang, le plus haut tunnel du monde, est considéré comme un chef

d'oeuvre de l'ingénierie et des techniques de construction.

FATIGUÉ QU'ON TRADUISE POUR VOUS ?

VOUS VOULEZ RÉGLER ÇA EN 2002 ?

SI OUI, JE VOUS ATTENDS - Lynn Charpentier

Cours d'anglais
ou d'espagnol

À
PARTIR
DE

419⁴⁰\$



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

22 Principale, Granby
777-2542
www.clicnetwork.com

*Formateur agréé à Emploi-Québec

192764V

En bref

Pas de gâteau pour la reine

OTTAWA (PC) - Pour le cinquantième anniversaire d'accession au trône de la reine Elisabeth II, le gouvernement canadien avait l'intention de présenter officiellement ses bons vœux à la jubilaire. C'était sans compter sur le Bloc québécois qui a mis un frein à la fête.

Mercredi, le gouvernement déposait aux Communes une motion de félicitations destinées à la reine, croyant obtenir sans problème l'appui unanime du Parlement. Le Bloc a cependant refusé de donner son soutien.

«Pour notre part, nous ne reconnaissons d'aucune façon l'autorité qu'elle (la reine) prétend exercer sur le Canada et surtout sur le Québec, et davantage sur nos institutions», a déclaré le leader du Bloc en Chambre, Michel Gauthier, pour expliquer la position de son parti.

En s'opposant à la motion, le Bloc force donc la tenue d'un débat sur la question. Le gouvernement Chrétien aurait aimé que la motion soit unanimement adoptée dès son dépôt, ce qui correspondait à la date anniversaire du début du règne de la reine d'Angleterre.

Le texte de la motion se lit ainsi: «Nous, sujets loyaux et soumis de votre majesté (...) avons l'honneur de vous offrir nos sincères félicitations à l'heureuse occasion de la cinquantième année de votre règne. (...) Votre abnégation et les efforts inlassables que vous déployez pour le bien-être du peuple ca-

nadien et des autres peuples du Commonwealth sont pour nous tous un modèle et une source d'inspiration.»

Procès ouvert à tous

MONTREAL (PC) - La salle d'audience où sera jugé Maurice Boucher pour les meurtres de deux gardiens de prison sera complètement réaménagée, et le public sera admis. Mais on devra montrer patte blanche à l'entrée.

Les rares spectateurs qui pourront entrer dans la salle 5.01 du palais de justice de Montréal, compte tenu qu'il n'y a qu'une vingtaine de places, devront se laisser fouiller, décliner leur identité si on le leur demande, être vêtu correctement, ne pas porter de vêtements à messages, ne pas arborer de tatouage, ne pas échanger leur place avec quelqu'un d'autre dans la file d'attente, ne pas sortir pendant l'audience, et se tenir coi.

Police en patins

ROUGEMONT - La population est invitée à assister à une partie de hockey amicale entre les policiers de la SQ MRC Rouville et une brochette d'élèves de l'école primaire St-Michel de Rougemont. La directrice de l'école agira comme entraîneur de l'équipe de jeunes. L'objectif avoué de cette rencontre est le rapprochement entre policiers et futurs citoyens. La partie aura lieu à 14h30 cet après-midi au club des loisirs de Rougemont.

1 H 23 DU MATIN

Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS

1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Maxime Simoneau

Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de: **(450) 777-8004**



328 Principale, bureau 301, Granby



193908V

VENTE PLÉINE CANTON DE MATELAS SIMMONS

MATELAS 60 po SIMMONS
299\$
et 36 MOIS pour payer
SANS INTÉRÊT

ENSEMBLE
SIMMONS BEAUTYREST
(Matelas et sommier)
SANS ROTATION
999\$ L'ENSEMBLE

MATELAS AVANTIE
312 RESSORTS
39 po **139\$**
54 po **199\$**
60 po **299\$**

MATELAS QUEEN 60 po
PILLOW-TOP SIMMONS
BEAUTYSLEEP HAUT PROFIL
699\$

SIMMONS MATELAS 60 po
« 608 RESSORTS CONTINUS »
avec renforts de contour
399\$



**DERNIÈRE
SEMAINE**

MATELAS BEAUTYSLEEP, 510 RESSORTS
39 po **219\$**
54 po **299\$**
60 po **399\$**

89\$ PLATE-FORME 39, 54, 60 po
TOUTES GRANDEURS, CHOIX DE COULEURS

**Jusqu'en 2005 pour
payer!
Sans
intérêt.**

Sujet à l'approbation
du service
de crédit financement
Accord D Desjardins.
Taxes payables en magasin.
Voir détails en magasin.



Michael
Setlakwe

Gabriel
Setlakwe

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

193870V

Horoscope

9

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 8 FÉVRIER 2002



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez des idées et la volonté nécessaire pour agir. Dans vos activités, vous supporterez mal l'incompétence. Côté cœur, vous serez un brin possessif. En fait, c'est une journée durant laquelle quelques vieux fantômes pourraient réapparaître : prenez la vie doucement, elle vous prendra doucement !



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous accepterez difficilement les délais. Essayez d'améliorer vos réactions si vous avez tendance à réagir prestement. Prenez le temps de faire une activité qui sort de l'ordinaire. Vous serez à l'aise avec les proches. Vie amicale chaleureuse.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vos rapports avec votre entourage seront constructifs car vous y mettrez de la bonne volonté. Bonne journée pour les activités liées aux communications en général. Doucement, on vous entendra mieux.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez plaisir à vous dépenser intellectuellement. Si vous voulez terminer vos travaux, fixez-vous un but précis. En amour, observez la situation et vous verrez si vos désirs ont des chances de se réaliser. Ne concluez pas aujourd'hui, rêvez plutôt.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Vos objectifs sont réalisables. La journée se passera sous le signe de l'action. C'est le moment de mettre en branle certains changements. Les prochains jours vous seront favorables. Chance en matière d'argent.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous n'aurez pas le cœur à travailler bien fort en début de journée, puis le vent tournera, vous vous y mettrez. En matière de santé, évitez les querelles qui vous rendraient nerveux. Votre sérieux étonnera vos proches. Vie à deux favorisée.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez de la concentration aujourd'hui ; bonne journée pour toute activité qui en exige. Vous pourriez aider une personne à mieux comprendre ce qui lui arrive. N'hésitez pas à prendre le temps d'expliquer. Côté loisirs, vous avez de bonnes chances de faire plusieurs choses qui vous plaisent.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous prendrez la vie en douceur, voyant le bon côté des choses. Bonne journée pour les rencontres. Bon moment également pour amorcer une activité qui vous donnera l'occasion de vous exprimer pleinement. Accélérez votre rythme de croisière.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Bonne journée pour tous les aspects quotidiens de la vie. Votre nutrition, le confort de votre demeure et votre forme physique et mentale retiendront votre attention. Côté cœur, ça ira tranquillement.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Avec les proches, vous verrez au confort de chacun et vous communiquerez d'une manière sensible. Vie sociale active. Communications efficaces. Plaisir à l'horizon.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Un rêve pourrait se réaliser. Vous serez tout à fait capable de faire progresser les événements dans le sens désiré. Un membre de la famille pourrait demander votre appui ; donnez-le-lui. Votre ambition sera grande, vous aurez en tête de réussir.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous aurez de la détermination aujourd'hui. Par ailleurs, il est probable que vous attendrez beaucoup des autres. Prenez sur vous si vous ne recevez pas ce que vous attendez. Certains projets vont bon train malgré les apparences.

8

8

8

VENDREDI 8 FÉVRIER 2002 - LA VOIX DE L'EST

Le «Lac-à-l'Épaule»

Les élus de Granby sont conviés par le maire à une fin de semaine de réflexion à l'ombre du mont Orford. Voilà une initiative qui rappelle les bonnes années de l'ancien maire Mario Girard où on a effectivement réfléchi beaucoup à l'avenir de Granby.



Réal Marchessault

Éditorial

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

On peut partager ou non ce style de leadership, discuter de son efficacité, mais il est sain que nos élus prennent du temps pour réfléchir et philosopher en dehors du cadre immédiat et exigeant de leur fonction. Après les réalisations des dernières années, Granby doit s'arrêter un peu pour voir en avant et surtout sortir de l'administration à la petite semaine dans laquelle elle semblait s'enliser.

Ce besoin de réflexion s'est traduit pas plus tard que cette semaine à l'assemblée du conseil municipal alors que les élus n'ont pu faire l'unanimité sur l'adhésion à l'association québécoise Les Arts de la ville. Comme si une ville de la taille de Granby, une capitale régionale de surcroît, n'avait pas à nourrir sa réflexion sur un ou des aspects de sa vie communautaire. Pourtant, la culture est l'un des moteurs économiques et touristiques essentiels à la survie du centre-ville.

Refuser d'investir 455 \$ dans la cotisation à l'organisme culturel, un montant ridicule convenons-en dans le contexte où le conseil a aussi voté à la même séance 8 000 \$ pour participer au congrès annuel de l'Union des municipalités du Québec, c'est trahir une vision bien étroite de l'administration municipale. Heureusement, tous les conseillers ne partagent pas l'opinion des conseillers Claude Duhamel et Denis Langlois, parce qu'elle traduit une volonté d'immobilisme déprimante.

Pourtant, les villes doivent donner une impulsion à l'ensemble de leurs organisations dans tous les domaines d'activité, tant dans le privé, le public, que le communautaire. Et bien sûr qu'elles doivent souvent ouvrir les coffres pour être conséquentes. Et c'est bien ce que redoutent le plus les tenants de la gestion serrée; toute dépense qui ne rapporte pas immédiatement est proprement inutile. Comme si la vie se résumait à payer l'hypothèque, l'auto et l'épicerie!

Si Granby a réussi à rembourser sa dette sans - il faut en convenir - s'arrêter de vivre, elle est d'autant mieux placée maintenant pour profiter de son aisance financière sans sombrer dans le gaspillage. Nos élus sont en quelque sorte les gardiens d'un trésor qu'on ne leur a certainement pas demandé d'enfourer bêtement.

Bref, le maire Racine a raison de les amener sur le terrain de la réflexion, en dépit des présumés clans ou des visions très campées. À lui de mesurer par la suite si la rencontre a été porteuse de lumière ou génératrice de tensions inutiles. Impossible à ce moment-ci de ne pas s'interroger sur la présence du conseiller Jean-Claude Duchesneau à ce fameux «Lac-à-l'Épaule». Son absence pour maladie lors des deux dernières séances du conseil fait jaser. Son refus de participer aux commissions du maire, aussi.

TORONTO CONSTRUIRA LES PLUS GRANDS STUDIOS DE TOURNAGE AU PAYS...



C'EST BIEN BEAU TOUT ÇA... MAIS EST-CE QU'ILS ONT LES VEDETTES?



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Cent sous venir...

Tout a débuté avec une grosse bouteille de vin vide que quelques personnes ont décidé de remplir avec des sous noirs et, suite à la couverture de l'événement par Chantal Vallée pour La Voix de l'Est, trois écoles (Jean-Jacques Bertrand, Guy Tardif, St-Césaire (soeur Pierrette Gauthier), la boutique Arc-en-ciel à l'hôpital de Granby (Fernande Dubé), le CLSC de Granby (Francine Larouche, intervenante) ont emboîté le pas. Une dame s'est présentée au bureau de la Société Alzheimer avec deux contenants remplis de sous noirs sans même laisser son nom...

Cette idée, mise de l'avant par un membre de la Société Alzheimer de la Rive-Sud m'a en quelque sorte «allu-

mée» et j'ai réalisé que cette initiative pourrait contribuer à fournir à plein de monde une occasion de contribuer «en douce» et, en même temps, de se sensibiliser à la maladie Alzheimer.

La Société Alzheimer invite la population de toute la région à participer par des initiatives, comme ça c'est fait dans les écoles et autres lieux, ou à le faire individuellement, et à communiquer avec la société au 777-3363 pour nous renseigner sur les initiatives en cours et pour nous remettre les sous recueillis.

Ghislaine Grauls, présidente Société Alzheimer Granby et région

Merci

Je voudrais remercier Monsieur Richard Dufresne, directeur de police de Granby, de m'avoir secourue un mardi que j'étais en panne avec mon auto, bien à vous, merci beaucoup.

La femme à la Camaro rouge.

Murielle Lavoie, Canton de Shefford

Vox populi

Le Canadien sera-t-il des séries de la Coupe Stanley?



Simon Vigneault Granby

Je suis sceptique, mais je crois quand même qu'ils peuvent y arriver.



Nadir Guenfoud Granby

Je ne pense pas, car ils se battent avec des équipes assez fortes, comme les Rangers, les Devils et les Pingouins.



Olivier Normandin Granby

Oui, ils vont les faire. Les Rangers sont en perte de vitesse depuis qu'ils ont perdu Lindros. Puis Audette va revenir sous peu. Ça va les aider.



Martin Fontaine Granby

Oui, car André Savard est un excellent directeur général. Il a fait de très bons échanges. Je crois qu'ils vont faire les séries pour Sakur.



Jean-François Lussier Granby

C'est possible, s'ils y mettent l'effort nécessaire. Mais les chances sont minces...

propos recueillis par Jean-M. Beauchesne

photos Janick Marois

Plus de 200\$ en prix chaque semaine

DÉFI HOCKEY

2001-2002

En collaboration avec:

La Voix de l'Est

STEREO plus

AU GRAND BAZAR La Source du sport.

Plus restaurant bar

Métro Breton

5600\$ À GAGNER

Meilleurs pointeurs de la semaine

- Au meilleur pointeur: un bon d'achat de 50\$ de Stéréo Plus
- Au 2e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Au 3e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar
- Au 4e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton

À la fin de la saison régulière

- 500\$ en bons d'achat au meilleur pointeur de Stéréo Plus
- 300\$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Stéréo Plus

3 prix de participation

- Un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton
- Un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar

Éric St-Granby de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

Marie-Hélène Charest de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

David Bouchard de Roxton Pond remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton

Gagnants des prix de participation de la semaine

SOMMAIRE

Nom	CUMULATIF				SEMAINE				Nom	CUMULATIF				SEMAINE				
	Équ	Ch	Op	Cl	Sp	Sp	Sp	Sp		Équ	Ch	Op	Cl	Sp	Sp	Sp	Sp	
RONDE 01																		
JAPORIM JAGR	WAS	17	28	-9	45	0	0	0	0	ADAM GATES	WAS	8	41	-6	49	0	0	0
JOE SAKIC	COL	17	34	2	51	0	1	1	1	JEROME IGRLA	CAL	32	26	17	58	2	2	4
PAVEL BURE	FLO	17	20	-11	37	1	0	1	1	NICKLAS LIDSTROM	DET	5	29	12	34	0	0	1
PATRICK ELIAS	NY	20	22	0	42	1	1	2	2	RYAN SMITH	EDM	12	18	-1	30	0	0	0
MARIO LEMELUX	PIT	6	21	1	27	0	2	2	2	DANIEL ALFREDSSON	OTT	24	25	13	49	0	0	1
RONDE 02																		
ALEXEI KHVALEV	PIT	20	22	2	42	3	0	3	3	SERGEI FEDOROV	DET	15	26	15	41	0	1	1
DOUG WRIGHT	STL	12	34	21	46	0	1	1	1	CHRIS DRURY	COL	17	14	-2	31	0	0	0
ALEXEI YASHIN	NY	23	29	-8	52	3	0	3	3	TONY AMONTE	CHI	18	27	8	45	0	1	1
BILL GUERIN	BOS	28	17	8	45	3	0	3	3	SCOTT GOMEZ	NY	5	26	-7	31	0	3	3
MARK REEDCH	PHI	18	26	7	44	0	2	2	2	SHANE DOAN	PHO	11	19	7	30	0	0	0
RONDE 03																		
MARTIN STRAZA	PIT	5	4	3	9	0	0	0	0	JEFF O'NEILL	CAR	21	26	-6	47	1	2	3
ZIGMUND PALFFY	LA	14	12	5	26	0	1	1	1	MARC SAVARD	CAL	10	12	-20	22	3	1	4
LUK ROBTALLE	DET	23	12	-3	35	1	1	2	2	MIROSLAV SATAN	BLF	18	22	3	40	0	0	0
MIKE MODANO	DAL	27	20	-10	47	0	2	2	2	CLIFF RONNING	NAS	14	28	5	42	0	1	1
STEVE YZERMAN	DET	13	33	10	46	0	0	0	0	ROB BLAKE	COL	12	28	3	40	1	1	2
RONDE 04																		
ALEXANDER GOULNY	TOR	17	26	0	43	0	0	0	0	RON FRANCIS	CAR	16	35	-6	51	0	2	2
PIERRE TURGEON	DAL	7	19	-7	26	0	0	0	0	RADKO BONK	OTT	15	28	4	43	0	1	1
PETRI SYNRA	NJ	15	20	8	35	0	2	2	2	SAMI KARPANEN	CAR	21	29	-2	50	1	0	1
PETER BONDRA	WAS	26	20	-9	46	0	1	1	1	JASON ARNOTT	NJ	16	18	4	34	1	0	1
ALEXANDRE TANGUY	COL	8	23	4	31	0	0	0	0	VINCENT LECAVALIER	TB	11	14	-17	25	1	0	1
RONDE 05																		
JASON ALLISON	LA	12	25	-4	37	1	1	2	2	BRAD RICHARDS	TB	10	23	-10	33	0	0	0
ROBERT LANG	PIT	15	23	6	38	0	0	0	0	SIMON GAGNE	PHI	21	25	31	46	0	1	1
DONALD AUDETTE	MTL	5	12	4	17	0	0	0	0	ERIC DAZE	CHI	27	23	16	50	0	0	0
PAUL KARIYA	ANA	19	18	-13	37	1	0	1	1	MARTIN LAPORTE	BOS	13	20	14	33	0	1	1
ERIC LINDROS	NYR	20	25	14	45	0	0	0	0	YANIC PERREault	MTL	18	20	-4	38	0	1	1
RONDE 06																		
MILAN HEJDUK	COL	21	19	-1	40	0	1	1	1	ROD BRIND AMOUR	CAR	14	27	8	41	1	1	2
BRETT HULL	DET	21	22	21	43	0	0	0	0	ANDREW CASSELS	VAN	5	26	4	31	0	0	0
BRIAN LEITCH	NYR	7	29	17	36	0	0	0	0	VALERI BURE	CAL	3	5	-4	8	0	0	0
KEITH TRACHAK	STL	27	28	13	55	0	2	2	2	JOZEF STUMPAL	BOS	6	30	11	36	0	3	3
BRIAN SVAJDA	PHI	20	17	5	37	1	1	2	2	BRIAN SAVAGE	PHO	14	16	-13	30	0	0	0
RONDE 07																		
BRENDAN SHANAHAN	DET	29	23	20	52	2	0	2	2	AL MACINNIS	STL	9	26	4	35	0	0	0
JEREMY ROENICK	PHI	17	36	29	53	1	0	1	1	MARTIN GELINAS	TOR	12	21	-2	33	1	1	2
SERGEI SAMONOV	BOS	18	18	14	47	1	1	2	2	GARY ROBERTS	CAR	9	12	-4	21	0	0	0
MARINUS NASLAND	VAN	25	33	11	58	3	1	4	4	JOE NIELMENDYK	DAL	20	18	-5	38	0	0	0
TEEMU SELANNE	SJ	16	16	-8	32	1	1	2	2	MARTIN RUCINSKY	DAL	7	14	-2	21	1	0	1
RONDE 08																		
PETRI NEDVEJ	NYR	14	17	3	31	0	0	0	0	MARN MESSIER	NYR	7	15	3	22	0	0	0
MARIAN HOSSA	OTT	20	20	10	40	1	1	2	2	OWEN NOLAN	SJ	12	26	1	36	1	2	3
THEODRE FLEURY	NYR	20	29	14	49	0	0	0	0	ERIC DESJARDINS	PHI	1	15	-1	16	0	0	0
MATS SUNDELIN	TOR	28	23	14	51	1	3	4	4	CHRIS PRONGER	STL	5	29	16	34	0	2	2
KEITH PRIMM	PHI	11	22	6	33	1	0	1	1	VINCENT DAMPHOUSSE	SJ	14	23	1	37	1	1	2
RONDE 09																		
STEVE SULLIVAN	CHI	14	28	18	42	0	0	0	0	OLEG PETROV	MTL	18	10	-3	28	1	0	1
SCOTT YOUNG	STL	15	12	12	27	0	0	0	0	RICHARD ZEDNIK	MTL	14	15	-8	29	0	0	0
SHAWN MCKACHERN	OTT	8	20	5	28	0	1	1	1	PATRICK BRISEBOIS	MTL	2	21	3	23	0	0	0
JOE THORNTON	BOS	21	35	13	56	0	1	1	1	JOE JUNEAU	MTL	3	19	1	22	0	1	1
MIKE PECA	NY	15	24	9	39	0	1	1	1	ANDREAS DACKELL	MTL	11	10	1	21	0	0	0

Alexandre Lagimonière de St-Alphonse remporte un bon d'achat de 50 \$ de Stéréo Plus avec 35 points

Jean Lagrandeur de Mc Masterville remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby avec 35 points

Ghislaine Champagne de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Grand Bazar avec 34 points

Peggy Duguay de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton avec 34 points

Meilleurs pointeurs de la semaine

Voici les 200 meilleurs au classement général

Résultats incluant les matchs du dimanche 3 février 2002

Rg	NOM	B	P	Pts	+	Rg	NOM	B	P	Pts	+	Rg	NOM	B	P	Pts	+
001	LAPRADE DOMINIQUE	365	458	823	90	051	POIRIER DENIS	312	477	789	83	101	MASSE JEAN-LUC	318	457	775	97
002	GUILLETTE STEVEN	372	449	821	81	052	LALIBERTE JOCELYN	351	437	786	101	102	JONCAS MARIO	311	464	775	89
003	LAGIMONIERE ALEXANDRE	361	460	821	82	053	BROCHU DENISE	330	458	786	128	103	BLANCHARD DAVID	297	478	775	129
004	BERNARD MELLOSA	346	474	820	112	054	DUMAS JEAN-LOUIS	317	471	788	156	104	BENOIT PIERRE	328	426	774	71
005	BALLARD SERGE	343	477	820	115	055	LONCHON DANIEL	338	440	787	122	105	DUPUIS ANDRE	337	437	774	104
006	BOLDUC LINDA	354	465	819	79	056	CHONIERE PASCAL	345	441	786	109	106	LEMLIN MAGELLA	308	466	774	59
007	VEGAARD PIERRE	339	478	817	113	057	COLES BARBARA	327	459	786	153	107	BOUDUC GHISLAINE	307	467	774	155
008	BEAUREGARD GUY	346	467	813	118	058	SAVOIE PATRICK	345	440	785	118	108	AUDUC PASCAL	346	427	773	106
009	CHONIERE SIMON	318	483	811	149	059	BERNER DAVID	337	448	785	78	109	CHAMPAGNE DANIEL	322	451	773	103
010	PROULX ROBERT	345	483	808	117	060	PARÉ CLAUDE	336	440	785	82	110	LACROIX DAVID	337	426	772	59
011	CHAMPAGNE GHISLAINE	345	482	807	59	061	CHONIERE ANDRE	321	454	785	89	111	MARCEAU ANDRE	321	441	772	21
012	SKINNER MATHEW	350	455	805	87	062	LALIBERTE MICHEL	301	464	785	143	112	MALLY FRANCOIS	320	452	772	82
013	BERNARD JONATHAN	344	461	805	115	063	LALIBERTE GERALD	368	418	784	72	113	FORAUD ISABELLE	364	407	771	30
014	GERARD PIERRE	338	467	805	96	064	LAMER REJEAN	333	451	784	105	114	BOUSQUET DENIS	340	431	771	50
015	ROY DANIEL	348	456	804	113	065	LAFAMME DANIEL	330	454	784	134	115	BERNATCHEE YVES	338	433	771	115
016	DION MICHELINE	349	454	803	78	066	HAMELIN MARIE-PIER	331	452	783	85	116	BOYER SEBASTIEN	325	446	771	116
017	DUGUAY PEGGY	353	449	802	60	067	GARDI STEPHANE	328	453	783	86	117	LAGRANDEUR FRANCE	317	454	771	119
018	RICHER BERNARD	323	479	802	179	068	OSTIGUY LISE	328	455	783	40	118	CHARBONNEAU MATHIEU	307	464	771	118
019	DUPUIS FRANCIS	361	440	801	61	069	HOULE MARIE	309	474	783	93	119	BRAULT GAETAN	325	446	770	113
020	MASSE MELLOSA	369	442	801	108	070	FONTAINE JACQUELINE	374	408	782	118	120	DEMERS SERGE	318	452	770	72
021	FAFARD PAUL	345	456	801													

Bourse de Toronto

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks like Bombardier, Alcan, etc.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section A et B.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section C.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section D à F.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section G.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section H à J.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section K à M.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section N à Q.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section R à S.

Table titled 'Coup d'oeil boursier' showing market indices like TSE-300, S&P/CDNX, Dow Jones, etc.

Advertisement for 'Le Petit Coin Champêtre' featuring a rustic interior scene and the text 'De tout pour créer un décor unique!'.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section D à F.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section G.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks under section H à J.

Suite à la page suivante

Économie

Un mégastudio à Toronto? «Bonne chance...»

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

La construction d'un vaste complexe cinématographique à Toronto est accueillie avec un brin de scepticisme par les promoteurs de Studio Bromont.

Les promoteurs des deux projets

souhaitent faire de leur site respectif les plus grands studios de tournage au pays, sinon au monde.

«C'est fou comme il y a des projets de studios depuis qu'on a lancé le nôtre», a lancé hier d'entrée de jeu Thomas Rioux de Studio Bromont.

«À Toronto par exemple, leurs studios vont leur coûter 150 millions \$. J'espère qu'ils vont pouvoir les rentabiliser...», a commenté le promoteur.

«Mais c'est parfait pour eux si ça répond à leurs besoins», continue Thomas Rioux.

Selon lui, l'industrie du cinéma à Toronto est davantage spécialisée dans la production de téléseries et de publicités. Avec les nouveaux studios qu'elle souhaite construire, l'industrie cinématographique souhaite toujours attirer des productions à gros budgets. Comme Studio Bromont.

«Eux, ils ne seront pas prêts avant

2004. Nous, on l'est déjà. Mais je leur souhaite bonne chance. Ça va être bon pour leur marché», conclut le promoteur.

D'abord prévue pour le début du mois de janvier, la conférence de presse qui devrait lancer officiellement les activités de Studio Bromont se fait toutefois toujours attendre.



archives La Voix de l'Est
Thomas Rioux

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Novaglid o	497644	3.990	3.350	3.350	+0.030	Pwr Fin F	26295	23.400	23.010	23.350	-0.050	Spire En o	2000	1.550	1.550	1.550	0.000	Trragt En o	1164750	0.280	0.235	0.260	+0.025
Novicourt	12000	1.950	1.880	1.880	-0.050	Prciscn D	414074	43.280	41.420	41.600	-0.620	Split Yield	1700	11.600	11.500	11.600	-0.050	Tesco	13500	12.980	12.800	12.800	+0.010
Nu Gro	500	6.800	6.800	6.800	0.000	Prem bmd	965	13.500	13.150	13.150	-0.300	Split Vid I	1000	20.200	20.200	20.200	0.000	Tesma Af I	11175	32.000	31.000	32.000	+0.650
Nu-Life o	81000	0.060	0.040	0.060	+0.020	Prem I A	1000	13.150	13.150	13.150	0.000	Split Vid II	2800	13.900	13.500	13.900	+0.570	Tesora o	19500	0.060	0.060	0.060	-0.010
Nuinsco o	15050	0.360	0.360	0.360	-0.010	Prem I p	900	15.780	15.520	15.520	+0.010	Stake tech	1900	3.750	3.610	3.610	-0.260	Tex Cap p	6200	41.000	40.500	40.500	-0.200
Nurun Inc	21100	2.190	2.000	2.000	-0.150	Prntera	15000	0.160	0.160	0.160	-0.005	Stantec	5690	30.100	30.100	30.100	-0.100	Theracat	48100	12.850	12.360	12.600	-0.250
Nycan En o	19100	1.250	1.250	1.250	0.000	Procyon o	47305	1.700	1.650	1.680	+0.020	STRAS u	10800	10.000	9.950	9.980	-0.020	Thirty Five	400	23.300	23.300	23.300	-0.050
O Y Pply	13500	4.500	5.250	5.400	+0.150	Promax o	1000	3.150	3.150	3.150	-0.030	Stelco A	191039	4.490	4.330	4.370	-0.120	Thistle M o	351817	0.270	0.220	0.270	+0.050
OY Rést u	30827	10.800	10.750	10.780	0.000	Propriet	129100	0.540	0.480	0.480	-0.040	Stelco B	1500	4.600	4.600	4.600	+0.830	ThomCor	428490	48.200	47.050	47.850	-0.100
Offshore o	14800	1.470	1.470	1.470	0.000	2594900	0.700	0.610	0.680	+0.010	Stm E	8000	0.790	0.720	0.790	+0.080	ThomCor 2	4635	20.350	19.700	19.700	-0.550	
Oiltrec res	4500	1.510	1.510	1.510	0.000	2949000	1.850	1.850	1.850	-0.050	Stratos GI	94155	11.200	10.610	10.850	+0.100	Vicary R	53142	24.400	24.150	24.350	+0.100	
Olympia	17500	2.150	2.000	2.150	+0.150	Pulse	4238	1.150	1.120	1.150	0.000	Stressgen	87626	4.900	4.620	4.790	-0.090	Vincor I	308278	0.285	0.260	0.270	-0.005
Oncolytic	72860	3.390	3.000	3.150	-0.150	Purcell	43500	3.200	3.050	3.200	+0.150	Stuart	7100	6.450	6.300	6.300	-0.050	Vincor II	6275	21.500	21.100	21.500	+0.150
Onex CI	120104	22.900	22.500	22.270	-0.030	Pure Gld o	394085	0.250	0.235	0.245	-0.010	Sud Cont o	21712	0.850	0.750	0.850	+0.010	Virgina o	88089	1.050	0.940	1.000	-0.020
Ontex Rs o	15000	0.305	0.300	0.305	-0.035	QLT Inc	2417744	28.350	25.650	26.530	-1.120	Sulliden o	75900	0.245	0.220	0.225	-0.005	Virtex vis o	40450	1.840	1.760	1.800	0.000
OnX ent	500	0.570	0.570	0.570	0.000	Quebecor A	2465	20.500	19.750	20.250	+0.500	Sunlife o	1000	74.000	74.000	74.000	+0.500	Vitran A	101500	0.160	0.150	0.150	0.000
Opawica o	51000	0.400	0.300	0.320	-0.130	Quebecor B I	40503	20.850	19.710	20.010	-0.360	Summit R	1000	1.850	1.850	1.850	-0.050	Vitran B	26902	64.340	62.980	63.980	-1.140
Open Tex o	155156	41.590	38.620	39.660	+1.560	Quebecor w a	119113	22.990	22.500	22.990	-0.100	Summo M o	44000	0.085	0.050	0.085	+0.035	Vivendi u	20000	0.220	0.220	0.220	-0.015
Orezone o	21500	0.180	0.155	0.180	+0.035	Quebecor w b	14600	26.240	25.990	26.150	+0.150	Sunlife o	905622	33.690	32.620	32.900	-0.670	WFI ind o	19900	3.420	3.320	3.400	+0.080
Orvana o	386550	0.350	0.315	0.350	0.000	Quebecor w c	4235	26.200	26.000	26.200	+0.200	Suncor	388762	49.150	48.200	48.200	-0.990	Wajax	3600	5.000	5.000	5.000	0.000
PFB Corp	4300	4.500	4.500	4.500	0.000	Quebecor w c	31709	0.225	0.225	0.225	-0.025	Suncor p	19375	27.300	27.120	27.250	+0.010	Walbrdg o	17900	0.800	0.750	0.750	-0.030
PRI Auto	100	37.000	37.000	37.000	-1.000	Quesnstm M	3000	0.400	0.400	0.400	-0.020	Sun Rpye	1700	6.600	6.410	6.500	0.000	Wenzel Dw	7900	0.800	0.770	0.770	0.000
Pac wst	2090	4.850	4.800	4.800	-0.050	R et S						Sunfire	27510	1.080	0.950	0.950	-0.070	Wescam	26600	0.150	0.150	0.150	0.000
Pacific nw	10000	0.570	0.550	0.570	0.000	R et S						Surrey mt f	402	17.600	17.600	17.600	-0.050	Westat A f	6800	48.720	48.720	48.720	-0.530
Pac Nth Af	9350	11.150	11.150	11.150	+0.150	R et S						Synco	116280	0.300	0.275	0.280	-0.020	Westat B	4800	42.000	40.750	41.750	+0.250
Pac Rim o	140000	0.480	0.440	0.440	-0.040	R et S						Synco Ph o	3276	7.300	7.300	7.300	+0.150	Westat C	46755	6.130	5.820	6.050	-0.050
Paledin o	8135	10.700	10.000	10.000	-0.500	R et S						Systech R	3000	0.450	0.450	0.450	-0.050	Westat D	737478	41.220	40.710	41.150	-0.330
Pan Amr o	42997	8.250	7.770	8.080	+0.080	R et S						Systems	32700	0.495	0.450	0.495	-0.005	Westat E	1100	23.950	23.860	23.960	0.000
PanCan E	1565788	45.590	44.100	45.400	+1.250	R et S						T a Z						Westat F	8745	24.850	24.750	24.750	0.000
Pangeo o	490980	3.700	3.520	3.570	-0.060	R et S						T a Z						Westat G	8000	0.730	0.690	0.680	-0.020
Parmit R	1090	14.400	14.250	14.400	+0.250	R et S						T a Z						Westat H	178516	22.250	22.060	22.100	0.000
Parkland	11076	15.050	14.660	14.660	-0.590	R et S						T a Z						Westat I	4000	1.050	1.000	1.000	-0.050
Pason Sys	29200	9.600	9.250	9.500	-0.400	R et S						T a Z						Westat J	100500	0.155	0.135	0.145	-0.010
Pathcon	6891	11.650	11.500	11.510	0.000	R et S						T a Z						Westat K	1000	1.110	1.110	1.110	-0.015
Peace A Bof	1000	0.950	0.950	0.950	0.000	R et S						T a Z						Westat L	422419	21.190	20.680	21.100	-0.520
Peak En	7400	2.290	2.250	2.250	-0.030	R et S						T a Z						Westat M	12218	25.350	25.070	25.300	+0.010
Peabcan o	33092	1.310	1.300	1.300	-0.020	R et S						T a Z						Westat N	3815	25.900	25.500	25.900	0.000
Penn Wst	27941	35.900	35.200	35.700	+0.440	R et S						T a Z						Westat O	8100	25.250	25.110	25.120	-0.030
Perle sys	41173	10.400	9.750	10.000	-0.040	R et S						T a Z						Westat P	6875	6.790	6.600	6.700	-0.090
Persona	1619207	35.700	35.010	35.200	-0.200	R et S						T a Z						Westat Q	640067	20.750	20.550	20.700	-0.090
Petrok o	10000	1.400	1.350	1.400	+0.070	R et S						T a Z						Westat R	1300	47.100	46.750	46.750	-0.240
Peyto Ex	2297930	4.650	4.400	4.550	-0.060	R et S						T a Z						Westat S	3360	46.800	46.680	46.750	-0.150
Philip ser	122	0.000	0.000	0.000	0.000	R et S						T a Z						Westat T	81900	2.170	2.000	2.070	-0.230
Pinetree o	500	0.590	0.590	0.590	-0.010	R et S						T a Z						Westat U	102082	0.480	0.400	0.480	-0.040
Pioneer o	40500	0.290	0.260	0.290	+0.010	R et S						T a Z						Westat V	135900	0.030	0.025	0.030	0.000
Pioneer nrc	300	28.030	28.030	28.030	-0.000	R et S						T a Z						Westat W	13500	0.315	0.290	0.315	+0.025
Pipe NT p	10000	15.450	15.200	15.400	+0.570	R et S						T a Z						Westat X	11000	2.600	2.300	2.300	0.000
Pivotat	10519	9.800	9.500	9.650	+0.030	R et S						T a Z						Westat Y	49300	0.840	0.800	0.800	-0.010
Placer Dm	4045882	21.410	20.110	21.350	+1.300	R et S						T a Z						Westat Z	750	12.580	12.500	12.500	0.000
Plaintree	43800	0.245	0.230	0.230	-0.010	R et S						T a Z						Westat AA	415284	16.200	15.870	15.870	-0.130
Platvna As o	20000	0.080	0.080	0.080	0.000	R et S						T a Z						Westat AB	700	16.590	16.520	16.590	+0.030
Platvna Sp o	10000	0.090	0.090	0.090	-0.015	R et S						T a Z						Westat AC	9365	4.750	4.650	4.650	-0.100
Plash Cor	64661	95.000	93.210	94.620	-0.640	R et S						T a Z						Westat AD	11900	1.210	1.200	1.200	-0.050
Power Cor f	158187	37.600	37.250																				

Agenda

Aujourd'hui

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Cours de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or de St-Alphonse**, tous les vendredis de 13h à 16h, à la salle municipale de l'endroit.

Rencontre folklorique organisée par les **Amis du folklore de Ste-Brigide**, tous les vendredis à 19h30, au Centre municipal.

Club d'âge d'or St-Césaire: Soirée de bingo tous les vendredis à 19h30, au Centre communautaire.

Rencontres de musique et danse folkloriques organisées par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Soirée de marche organisée par **La magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les vendredis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby.

Partie de quilles organisée par le **Club des loisirs du Dauphin**, tous les vendredis à 13h, au Quillorama, Granby.

Rencontre du groupe **Gam-Anon**, tous les vendredis à 19h30, au 436, rue Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Jeux de cartes, wist et 500, de 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30, au local.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Inf.: 405-9321.

Grande vente fin de saison au magasin général de **SOS Dépannage-Moisson Granby**, de 9h à 16h et le samedi de 9h à 16h, au 327 Matton, Granby.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Le verglas et vous

Un petit mensonge?

Lundi matin, le 5 ou le 6 janvier 1998, 6h du matin, je regarde dans la fenêtre de chambre du deuxième étage, je dis à ma femme, il y a un arbre de tombé sur l'auto et le camion, ça commence bien une journée.

Ma femme me dit encore un petit «mensonge», mon Ti-Paul, elle regarde et constate que c'est la vérité. Un voisin vient nous aider à enlever les branches pour enlever les véhicules. Le bilan: capots bossés, pare-brise brisé et le reste bien amoché. Ça a duré comme ça un mois et ça a pris une partie de l'été pour réparer nos arbres.

Paul O. Deschambault, St-Césaire

Jean Provost, des Pharmacies Jean Coutu, est vraiment un homme intéressant à écouter lorsqu'il partage ses connaissances sur les sciences médicales. C'est fascinant lorsqu'il parle du futur et des conclusions possibles de certaines recherches.

Nicole Gamache s'est présentée au Club du lundi tout de rouge vêtue, non pas à cause de la St-Valentin qui approche à grand pas mais bien pour représenter sa passion quotidienne et son dynamisme dans la vie.

Ulysse Gauthier a la passion du chocolat. Heureusement pour lui, son épouse qui est une excellente cuisinière, lui en prépare assez régulièrement. Cela lui permet de garder la main, pour le plus grand



Des comptables contents

GRANBY (IA) - Depuis le début du mois, le cabinet d'experts-comptables Jean-Guy Goyette de Granby fait partie intégrante de la réputée firme Raymond Chabot Grant Thornton.

«Après une dizaine d'années à mon compte, j'ai décidé de me joindre à une firme très établie, plus diversifiée et mieux équipée. De plus, RCGT, comme mon cabinet, est axé vers les PME», explique Jean-Guy Goyette.

Déjà présent à Cowansville, Raymond Chabot Grant Thornton réussit, grâce à l'ajout du bureau de Granby, à étendre considérablement son marché. Avec 21 employés dans la région et un chiffre d'affaires de plus de 2 millions \$, il devient le second plus important bureau d'experts-comptables local, juste derrière Samson Bélaire Deloitte & Touche, son principal concurrent.

Le vice-président de RCGT pour la région des Cantons de l'Est, Réal Létourneau, se dit ravi de cette fusion. «S'établir à Granby était important pour nous, mais pas à n'importe quelle condition. Avec Jean-Guy Goyette, nous avons un partenaire de qualité et nous nous assurons une connexion avec la Montérégie.»

Au Québec, RCGT emploie environ 1300 personnes dans une soixantaine de municipalités et génère un chiffre d'affaires de plus de 132 millions \$. L'entreprise est également présente à travers le monde.

Sur la photo on reconnaît Réal Létourneau, vice-président pour la région des Cantons de l'Est, le nouvel associé de Granby, Jean-Guy Goyette, et Luc Harbec, associé de Cowansville.

bonheur de l'amateur.

Toujours au Club du lundi on a su que la passion du curé **Claude Lamoureux** est celle de comprendre, d'apprendre et d'approfondir la science de la psychologie humaine. Ce qui fait de lui un homme d'une grande profondeur.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Sandra Marois, Canton Shefford; Line Roussin, de Granby; Amy Laliberté, de Granby; Aline Bourcier, de Dunham; Gilles Senay, de St-Césaire; Jules Maynard, d'Ange-Gardien; François Bédard, de Granby; Lise Benoit,

de Granby; Lucie Guillet Archambault, de St-Paul. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



France Mailloux
représentante

VASTE CHOIX DE CRV
1997 À 2000.

Meilleur choix de véhicules
usagés utilitaires.

Maintenant disponible chez:

Chagnon Honda
La maison du service

1711 Principale, Granby
378-9963
www.chagnonhonda.com



194244V

MAGASIN GÉNÉRAL

SOS
DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY

VENTE
FIN DE SAISON
sur vêtements
et chaussures

5 \$
le sac vert

Le vendredi 8 février
de 9 h à 16 h

Le samedi 9 février
de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

198 GRONDIN, GRANBY: bungalow brique, 66x26, 3 + 1 c.c. 2 s. de bains, sous-sol semi-fini, salle de séjour 25x24 très éclairée, grand patio couvert, garage, prix 99.500\$. Inf: 777-3497

8 CORMIER, split level 2+1 c.c., grandes pièces bien éclairées, céramique, bois franc, s. de bains spacieuse, piscine. Inf.: 378-0060

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: JUMELÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats. Egalement SUPERBE COTTAGE secteur haut-ville. Info: 776-2676

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



159 Logements vendus en 2001
Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANDE MAISON DE CAMPAGNE avec 2,6 acres, 4 c.c., 1 s. de bains, possibilité de 2, grand salon, planchers bois, garage, prix: 72.000\$. Tél.: 450-405-4226, cell. 521-5149.

JUMELÉ: 3 c.c., s-sol fini, 3 s. bains, inclus: poêle à bois, lave-vaiss., piscine, remise. Secteur immaculé à Granby, 89.500\$ nég. 378-8859

MAISON 40X32, avec remise 40x28, terrain de 200x200, constr. 91, couverture en tôle, prix à discuter. (450) 549-5163 ou (450) 546-8268

MAISON À LA CAMPAGNE, 5% avec 3 garages, piscine 18 pi, deck, terrain 53.800 pi.ca., située Rang St-Georges à Ange-Gardien (près autoroute), 74.000\$ nég. Cause: maladie. Agents s'abstenir. 293-2808

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE

Ce dimanche 10 février, de 14 h à 16 h, au 114 rue Albert à Granby. Magnifique cottage, 3 c.c., beaucoup de boiserie, style unique, foyer à salon, cuisinette avec s. à manger, pl. bois franc, une visite vous convaincra.

Info: RÉAL CÔTÉ, ag. imm. aff.
Trans-Action Action Direct Courtier
777-7565 ou cell. 360-9550

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERME LAITIÈRE SITUÉE À STE-BRIGIDE D'IBERVILLE

Vaches Holstein, 13,72 kilos le jour, 175 arpents cultivables et 63 arpents boisés, bâtiments très bonne condition. 450-293-5859

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% meublés, chauffés, éclairés, câble, 315\$-325\$. 2% avec c.c. tout inclus, 350\$. 3% tout inclus, 410\$. Inf.: 378-4121

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 385\$/mois. Libre immédiat. 776-6801 ou cell.: 531-3215

2% MEUBLÉ, EAU CHAUDE

A partir de 295\$. Buanderie, balayeuse centrale, stationnement déneigé, près de tous les services. Références demandées. 777-2983 laissez message.

2% MEUBLÉ, secteur tranquille, à une minute du lac Boivin, 350\$/mois, libre imm. Info: 375-6463

APP. 1% , meublé, chauffé, éclairé, 325\$ par mois, au 311 Principale, Granby. 777-7204.

532 LOGIS À LOUER EN REGION

3% RUE FOSTER, À WATERLOO, avec garage, libre imm., 300\$/mois. Info: 777-1359.

ANGE-GARDIEN, 7% et 4% à louer, avec garage et cour arrière. Inf.: 293-4102

WATERLOO, GRAND 4% au 2e, plancher bois franc, 350\$/mois, libre imm. Rue Eastern, coin Taylor. (450) 548-2898

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

AVE DU PARC, grand 3%, pl. bois franc, portepatio, 1er plancher, stationnement, accessible handicapé, poêle et réfrigérateur si désiré, 345\$/mois. 378-8642 ou 372-0613

CENTRE-VILLE, 3% rénové, tranquille, idéal pour personne seule. Après 18h: 777-3011

CHARMANT GRAND 5%, libre 1er mars, haut de duplex, tout bois franc, salle de lavage, près de l'hôpital, 450\$/mois. Info: (819) 477-2366 ou (450) 777-3394

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

543 BUREAUX À LOUER

BUREAUX À SOUS-LOUER: tout inclus, possibilité jusqu'à 1,100 pi.ca. dans centre commercial avec accès à 3 restaurants, 1 gym et 1 salon de coiffure. Grand stationnement. Emplacement recherché. Tél. 375-7570, poste 202.

560 HYPOTHÈQUES

AVIS AUX PRÊTEURS pour 1ère hypothèque sur bâtisse commerciale. Évaluation municipale 178.000\$, taux d'intérêt à négocier. 378-4306 ou 531-5758.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIÉ(E) DEMANDÉ(E) pour l'ouverture d'un bureau régional de financement commercial non-conventionnel, bonnes connaissances en administration. (819) 864-4523

572 TROUVÉ

A ST-ALPHONSE DE GRANBY: j'ai trouvé un gros chien gris, mâle; et un petit chien croisé, femelle. 372-7130

600 DIVERS ARTICLES

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE Gros spécial, poêle, laveuse, sècheuse, frigo, congélateur. Garantie fiable. A partir de 35\$. 25.000 pi. de plaisir de découverte de meubles antiques et modernes et autres à très bon prix. 784 Dufferin, Rôtisserie Duhamel, Interac, Visa et mise de côté. Aussi payez dans 6 mois. 777-6060, 1-877-963-6060.

AH! UN BON LIVRE! + de 12,200 titres Livres-Échanges, ouvert du jeu. au lun. de 9 h à 17 h, au 94 André à Bromont. 534-4796

BOIS D'ALLUMAGE SEC, neuf, planche coupée en 14" de long, idéal pour camping ou autres. Et MOTONEIGÉ Bombardier Blizzard, 1980, très propre. 372-8288

EQUIPEMENT DE BUREAU: bureau à 2 places en "U" + 2 huches, 400\$. 2 classeurs latéraux 5 tiroirs, 250\$ ch. Système de téléphone Norstar comprenant 4 téléphones à 2 lignes. Cinéma Canon 8 mm + équipement, 350\$. Souffleuse avec cabine 10 hp, 600\$. Tracteur à gaz avec petite remorque, 500\$. 375-9734

GÉNÉRATEUR Winpower, 50 kw, 210 ampères, 80 kw 334 ampères, pto, 777-6445.

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LISE GIARD

15 ans d'expérience à votre service!

378-4120
372-6320

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

600 DIVERS ARTICLES

2 BANCS DE COMPTOIR blancs, 25\$ ch.; PETITE T.V. couleur 14 po, 50\$. Info: 375-5485.

600 DIVERS ARTICLES

J'AIMERAIS ACHETER UN MÉTIER À TISSER de table et un sur pied. Inf. 819-563-8963

600 **DIVERS ARTICLES**

ÉTAT NEUF
3 tapis de gymnase: 2 grandeurs de 9 pi 6 po, épaisseur de 2 po fini, cuvette bleue; 1 grandeur de 7 pi 4 po épaisseur de 2 po fini, cuvette bleue. 1 support à tapis sur roulettes capacité de 3 tapis. Prix: 150\$ pour le lot (nég.). Info.: 1-450-375-2713, demander Denis.

FAUT VENDRE!
MOB. DE SALON COMPLET, UNE BERGÈRE, UN 2 PLACES ET UN 3 PLACES, IMPECCABLE, 1.100\$. 2 TABLES DE FER ET VITRÉES, 160\$. CABINET DE TÉLÉVISION EN BOIS, 350\$. LE TOUT PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT. MICRO-ONDES À CONVECTION, 75\$. LAISSEZ MESSAGE AU 378-3221

JEU X-BOX neuf, neuf, 415\$.
Tél. 263-1198

601 **MEUBLES**

MOBILIER DE CUISINE en stratifié blanc, comme neuf, payé 1,500\$, laisse à 300\$. 378-2771

602 **ANIMAUX**

CHEVAUX À VENDRE (3), région Mont St-Gregoire, aussi pension disponibles. 450-347-9737 ou 450-460-4117.

CHIOT BERGER ALLEMAND mâle de 4 mois, pur-sang, noir, payé 300\$, laisserais à 250\$. Info : 539-0404, cell. 776-8724

CHIOT BOXER, pug, berger allemand; 1 mâle tickel miniature, 1 an; Info 450-248-4245, 450-248-7542.

SUPERBES CHIOTS berger allemand, pur sang, 2 mois, 100\$ chacun. Inf.: 372-4568

604 **INFORMATIQUE**

****Ordinateurs neufs à prix imbattables****
Syst. 1GHz complet 850\$, écran 17" inclus! Écran LCD 15 po, 595\$. Aussi, systèmes reconditionnés garantis. www.logixys.myip.org LogiXys Enr. Tél: 521-4915

SPECIAL! MÉMOIRE 256 PC 133, 99\$. DVD Sony 16X 40X, 99\$. Grapheur Samsung, 24X10X40X, 150\$. Service de réparation à domicile, à 30\$/l'heure. GIGAPRO, 378-8181

612 **ANTIQUITÉS**

DIVERSES ANTIQUITÉS À VENDRE, mob. de chambre en bois de rose 100 ans, chaises, miroirs avec tablettes, etc. Sam. 9 février de 9 h à 17 h au 789 rue St-Paul à Farnham.

613 **INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

ORCHESTRE AMÉRICAIN COUNTRY
Chanteur, guitariste-soliste demandé. Contactez Gilles au 293-1684

614 **ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES**

EQUIPEMENTS DE BUREAU
Classeurs verticaux 2 T et 4 T, classeurs latéraux 2 T et 4 T; bureau 30x60 2 tiroirs; chaises secrétaire, ajustables; lots de présentoirs transparents pour feuillets; système téléphonique Meridian NT 5801 avec 4 téléphones N7310; chaises attente brunes; tables télescopiques IDEA en forme de V; caisse enregistreuse Uniwell UX43; table de conférence incluant 6 tables et 12 chaises; support à manteaux chromé 5 pieds; tables fini acajou; table à dessin; bancs de comptoirs avec dossiers frêne; cabinet neuf 23x77x36 haut, 2 portes, serrure pour système réseau; coffret Sentry 15x12x12 clef et combiné; coffre-fort 26x26x39 anti-feu; lampes de plafond halogènes. Claude Pinsonneault, 450-378-1318.

630 **ESCORTES**

!!!!!! Cou Cou !!!!!
Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel \$\$ - ENGAGEONS - \$\$
Maintenant disponibilité de jour. 776-3410

SYLVIE ET MÉLANIE vous reçoivent en toute discrétion. Info : (450) 770-1591.

♥♥ Châta en chaleur, belle poitrine ♥♥
♥ Un appel... Tu seras tenté ♥
♥ Une visite te comblera 372-4610 ♥

640 **SERVICES OFFRETS**

AVIS À NOS ANONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
194115V

642 **GARDERIES**

JEUNE MAMAN GARDERAIT vos tout petits de 0 à 5 ans, de jour ou de soir. Prendrait aussi écoliers pour dîners, secteur école St-Març et St-Luc. Nathalie au 776-2099.

645 **SANTÉ**

MAIGRISSEZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louissette ou Martine 777-2793

SPECIAL ST-VALENTIN
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Pour hommes seulement. 24h. 378-2377

646 **SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance. Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

660 **PERSONNEL DEMANDE**

BARMAID DEMANDÉE, belle apparence, avec ou sans expérience. Demandez Louise ou Jim 469-5581.

BESOIN DE CONSEILLÈRES en beauté et nutrition. Travail valorisant. À temps plein ou partiel. Lorraine, 375-2380; Jeannine, 378-3663

BESOIN URGENT D'UN(E) CUISINIER(ÈRE) avec expérience minimum 2 ans. Inf: 450-772-5736.

BESOIN URGENT! COMMIS-CAISSIÈRES et COMMIS-POMPISTES
Temps plein et temps partiel
Communiquez avec Sophie entre 9 h et 16 h au 378-7607

LOU-TEC
Votre centre de location LOU-TEC de Cowansville recherche un **COMMIS AU COMPTOIR** avec expérience demandée

- Bilingue • Responsable • Connaissance en équipement, pièces et outils • Informatique • Secondaire V exigé.

Veuillez faire parvenir votre candidature au 125, rue Hanson Cowansville (québec) J2K 3E8 ou par télécopieur (450) 263-9614 22242V

MB est à la recherche d'un **MEUNIER BENJAMIN**

PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE chez les fermes

- Travail à l'extérieur
- Doit posséder un permis de conduire classe 3
- 5 jours/semaine
- Salaire selon expérience

S'adresser à Guy Benjamin au **469-4841** 222199V

660 **PERSONNEL DEMANDE**

CAMELOTS RECHERCHÉS
Secteur rue Bouchard entre boul. Boivin et Boul. Leclerc, rue Foch entre Principale et boul. Leclerc; rue Duvernay entre Foch et Langlois.
375-4555 boîte vocale 529
Yoïande Despaties (répondeur)

Les Meubles St-Damase inc.
Manufacture de meubles située à Saint-Damase recherche

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Parfaitement bilingue, responsable et avec beaucoup d'entregent.
Exigences:
• Word
• Excel
• Fortune 1000
• Connaissance en comptabilité, un atout
Salaire compétitif selon expérience
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 797-3455 ou par courriel: marrod@st-damase.com
Tél.: (450) 797-3702 222208V

Méto de Farnham recherche **POISSONNIER** Poste à temps plein
Nous respectons l'équité salariale en matière d'emploi

Description:
• Planification du département
• Gestion des ressources humaines
• Gestion des stocks
• Production des inventaires hebdomadaires
• Assurer le service à la clientèle
• Autres tâches reliées au département

Exigences:
• Minimum de 2 ans d'expérience
• Disponible 7 jours/semaine
Rémunération: selon les compétences
Envoyez c.v. à l'attention de **Daniel Lamoureux:**
Téléc.: (450) 293-8614 ou tél. (450) 293-3123 #41 pour rendez-vous 222214V

Glen Tay TRANSPORTATION LTD.

Conducteurs temps plein
Conducteurs temps partiel
(semaine ou fin de semaine)

NOUS OFFRONS:
1) Clients réguliers
2) Tracteurs et citernes désignés
3) Millage 90% canadien
4) Formation payée
5) Équipements récents
6) Assurances collectives gratuites
7) Salaire compétitif
8) Bonus de rendement

NOUS DEMANDONS:
1) Permis classe 1
2) Dossier criminel vierge
3) Bon dossier de conduite
4) Expérience sur cite me pneumatique et liquide - un atout

Si vous avez un minimum de 2 ans d'expérience, veuillez appeler au **(450) 248-0747** et demandez Michel 222177V

660 **PERSONNEL DEMANDE**

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À Rougemont
3 parcours disponibles. Recherche camelot adulte résidant à Rougemont pour faire les 3 parcours en auto, ou encore 3 camelots à pieds pour chacun des parcours.
Secteurs disponibles:
1: De la Grande Caroline, du Lac, Guy, Olivier-Guimond et Préfontaine.
2: De la Grande Caroline, rang Double, et Jean
3: 4e avenue, 5e avenue et Principale.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) POUR DÉPANNEUR
Recherchons un (e) commis-caissier (e), 18 ans et +, pour quart de soir (15 h à 23 h). Disponible sur semaine et fin de semaine. Envoyez CV par fax au 534-5170, a/s: Linda.

COUTURIÈRES demandées pour usine, sur plain, 2 aiguilles, overlock, pour confection de pantalon. 378-6472 entre 8h30 et 16h30.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour travailler une fin de semaine sur 2, de 9 h 30 à 17 h 30. Apportez votre C.V. à la Résidence Pierre Bouthiette, 150 St-Charles sud, Granby demandez Mme Monique Chagnon, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

DERAGON FORD / LINCOLN recherche actuellement un **PRÉPARATEUR** pour son département de carrosserie

Qualifications professionnelles:
- DEP en carrosserie ou expérience jugée équivalente;
- Posséder un permis de conduire valide.

Caractéristiques personnelles:
- Avoir le souci de la précision;
- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité;
- Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes;
- Ouvert à la formation;
- Aptitude pour le travail d'équipe.

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.
Si vous croyez posséder ses qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines.

DERAGON
317 Principale, Cowansville QC J2K 1J4
Télécopieur (450) 266-9932 ou Courriel : slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

ESTIMATEUR, GESTION DE PROJET
Entrepreneur en construction de bâtiments commerciaux et industriels, recherche une personne pour la région Granby-Cowansville. Télécopiez votre CV au 450-263-7571

FEMME DE MÉNAGE demandée. Salaire concurrentiel. Hôtel de Sutton. Inf: 450-538-9966

INFIRMIER (E) AUXILIAIRE demandé (e) pour poste de jour, 3 à 4 jours semaine, avec le permis en règle. Se présenter au 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

MÉCANICIEN DIESEL RECHERCHÉ
Entretien d'une flotte de camions et remorques, minimum 1 an d'expérience, être disponible et responsable. Contactez Claude au 777-5995

NOUVEAU À GRANBY!
OUVERTURE
DU STUDIO CLASSIQUE, SPECTACLES ÉROTIQUES.
• Barmaids
• Shootergirls
• Serveuses
• Portiers
• D.J. animateur
• Danseuses jour et soir
Présentez-vous LE MERCREDI, 13 FÉVRIER, entre 17h et 19h au 176 Principale à Granby.
* C.V. et photo obligatoires.

RAPID PIZZERIA recherche **LIVREUR** À TEMPS PLEIN, AVEC EXPÉRIENCE. Se présenter au 478, boul. Boivin à Granby.

RECHERCHE COIFFEUR(EUSE) avec expérience, dynamique et honnête. Inf: 539-4343.

TRAVAIL À DOMICILE 5 à 15 h par semaine, 500\$ à 1,500\$ par mois. Équipe de Louise, 1-800-378-3387

URGENT, COIFFEUR(EUSE) demandé(e), avec ou sans expérience, avec ou sans client, salaire garanti, plan bénéfique, plusieurs avantages, poste temps partiel, 20 à 22 h/sem. Demandez Luce au 372-5755.

660 **PERSONNEL DEMANDE**

NOUVEAU POSTE
Le groupe Deragon recherche actuellement un(e) candidat(e) afin de combler le nouveau poste de

TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ
Qualifications professionnelles:
- Formation professionnelle en comptabilité (DEC et plus);
- Bilingue (atout);
- Attentif aux détails;
- Connaissance de l'environnement Windows (Word/Excel);
- Aime le travail d'équipe et veut relever des défis dans un contexte de croissance d'entreprise;
- Axé sur le service à la clientèle;
- Capacité d'effectuer plusieurs tâches simultanément;
- Expérience.

Responsabilités générales:
- Comptabilité générale;
- Facturation;
- Recevables et payables;
- Service à la clientèle, etc.

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.
Si vous croyez posséder ses qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au service des ressources humaines.
Télécopieur (450) 266-9932 ou courriel : slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

USINE SITUÉE À ST-ALPHONSE est à la recherche d'un **PRÉPOSÉ AUX PIÈCES BILINGUE**

POUR EFFECTUER un travail à temps plein, de 40 h par semaine, soit du lundi au vendredi. Salaire selon les compétences, avec avantages sociaux.
Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur CV soit par la poste ou en personne au 316 Principale, St-Alphonse de Granby, QC J0E 2A0; ou en téléphonant au 777-2511; ou par fax au 777-7950

662 **RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

GOUVERNANTE avec expérience, pour enfant de moins d'un an. Doit posséder véhicule. Légers travaux ménagers. Horaire: du lun. au vend. de 7h à 17h. Inf.: 539-5348

RECHERCHE GARDIENNE avec expérience pour garder bébé fille, à domicile, 20 à 25 heures en semaine, horaire à discuter. Chantal 378-2512.

670 **AUTOS**

1998 TOYOTA COROLLA CE, 5 vit. 70,000 km, balance garantie 5ans/100,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

2000 FORD MUSTANG, rouge, 10,000 km, ac, groupe élect.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

2000 TOYOTA CAMRY CE-LE, (2), 4 cyl. auto. ac, très équipées. Bas millage.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

CAVALIER RS 1993, 2 portes, aut., vitres et serrures électr., toit ouvrant, rég. de vit., volant ajust. Condition A1. Info : (450) 360-0848

HONDA CIVIC 1999, noire, manuelle, 5 vit. 4 portes, 68,000 km. Tél: 375-1973.

HONDA CIVIC 1989 automatique, 4 portes, 184,000 km, idéal pour étudiant, très propre, prix 2,200\$. **SOUFFLEUSE** à neige Columbia, 1033, démarreur et lumière. Cause de vente: maladie. 400\$ discutable. Inf.: 777-2914.

LUMINA EURO SPORT 1993, aut., mags, très propre, 149,000 km, aubaine 2,995\$. Info.: 521-2876

MONTE CARLO 1997, aut., très propre, tout équipée avec A/C, 25,000 km. Info : 776-9927.

OLDS CUTLASS 1991, en bon état, 1,300\$ nég. 372-0182 ou cell. 830-0152

PONTIAC GRAND PRIX 1997, 4 portes, A/C, groupe électrique, 92,000 km, très propre.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

PONTIAC SUNFIRE 1999, 4 portes, aut., air climatisé, très propre, 49,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

SATURN 1993 4 cyl., aut., 4 p., mécanique A1, 3,800\$ nég. Personnes intéressées : 372-8065

SUBARU LEGACY OUTBACK LTD 2000, 4 portes sedan, aut., 44,000 km, équipé de A à Z. 21,900\$ nég. Jour: 378-5222 et soir: 777-4730

VOLKS PASSAT 1992, fam., G60, intercooler, man., "super charge", quatre. 6,700\$ nég. 375-0766

671 FOURGONNETTES

MAZDA MPV VAN 1994, V6 aut., 7 passagers, A/C, très équipée, comme neuve.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

672 CAMIONS

1997 GMC SIERA SL 1500 4x4, V8, automatique, air climatisé, mag, marchepieds alum. etc. Jamais repeint, 69,900 km, 17,900\$. Soir 378-7333, jour: 378-5075.

DODGE RAM - SPORT Extra-Cab, 4x4, avec A/C, très équipé, 40,000 km, comme un neuf.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

FORD EXPLORER XLT 4x4, 1991, 4 portes, très propre, 3,995\$. Inf.: 521-2876

JIMMY 1991, 4 portes, 5 vit., 4x4, moteur 4.3 L, peinture neuve (1 mois), couleur mauve métallique, équipé, 8 pneus presque neufs, 4,500\$ ou échange pour Mustang 5 L ou Trans Am GTA. AUSSI CHEV. SUBERBAN 1990, 4x4, man., 5,500\$. Info: 263-7988 (répondeur).

673 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA SHADOW noire, 1999, VLX 600, 10,000 km, prix 4,900\$. Info: 378-0972.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS 2001, 4x4, 500 ho, avec plusieurs options, très bon état, prix demandé 7,500\$. 777-8909.

675 MOTONEIGE

ARTIC CAT 500 MODÈLE PANTERA 1980, très propre, plusieurs pièces neuves, prix 800\$. Info: 469-4537.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC (CIVIL)
460-32-002140-019
Ent. Gérard Lessard inc.

Partie demanderesse

- VS -

Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 18e jour de février 2002 à 10 h, au 1008, rue Marcoux #97, Granby, QC, District de Bedford, seront vendus par huissier les biens meubles de André Coulombe, saisis en cette cause.

Lesdits biens meubles consistent en: Lot d'environ 26 balises de signalisation orange et blanc sur pied métal jaune, (1) flèche de signalisation de couleur noire (4) magis pour camion Ford style Ranger (3) pédales plastiques bleu (1) cliquetant rotatif jaune (1) boîte de camion 5' x 8' fibre de verre blanc.

Condition: argent comptant et/ou chèque visé.
Louis Martin, No permis #721, huissier de justice
Gaumond & Associés, 26, rue Court, C.P. 1089, Granby, QC
J2G 9G6. Tél. 450-375-3615. Téléc. 450-263-6189

222229V

Faits d'hier

C'est le 8 février 2002.

2001 — À Washington, un comité de la chambre examine l'affaire du pardon accordé par Bill Clinton au grossiste en métaux et délinquant fiscal Marc Rich, en fuite.

1999 — À Paris, des agriculteurs saccagent des locaux ministériels et d'autres à l'École nationale d'admini-

nistration.

1998 — Le planchiste canadien Ross Rebagliati gagne l'or olympique au Japon; il en sera dépoilé par le CIO, à cause de traces infimes de THC dans son sang, mais elle lui sera rendue en appel.

1994 — Pour lutter contre la contrebande de cigarettes, le prix de la cartouche au Québec est réduit de moitié: Québec réduit sa taxe de 11 \$, Ottawa de 10 \$.

1992 — Les XVes Jeux olympiques d'hiver ouvrent à Albertville, en France.

1989 — Un avion américain de touristes italiens s'écrase aux Açores, tuant les 144 personnes à bord.

1986 — À Hinton, en Alberta, la collision entre un train de Via Rail et un train de marchandises fait 23 morts.

1983 — Une enquête israélienne sur les massacres de Palestiniens des camps de Sabra et Chatila, en septembre 1982 à Beyrouth, recommande la démission du ministre de la Défense Ariel Sharon.

1971 — À New York, la National Association of Securities Dealers crée l'indice Nasdaq, pour le marché fonctionnant avec l'informatique.

1963 — À Bagdad, le président Abdel Karim Kassem est assassiné par des militaires et remplacé par Abdul Salam Arif.

1962 — À la station de métro Charonne, à Paris, neuf syndicalistes de la CGT partisans de l'indépendance de l'Algérie sont tués par la police.

1961 — Une commission est nommée, pour enquêter sur l'enseignement du français au Québec.

1940 — En deux endroits près de Varsovie, deux de leurs soldats ayant été tués, les Allemands fusillent un habitant sur 10.

1937 — Appuyés par des troupes italiennes, les fascistes espagnols prennent Malaga.

1924 — Premier de l'histoire ainsi exécuté, le meurtrier Gee Jon est gazé au cyanure au Nevada; il succombe en six minutes.

1920 — Les bolcheviques s'emparent d'Odessa.

1915 — À Los Angeles, «Birth of a Nation», drame épique sur la guerre de Sécession (1861-65), est projeté en première.

1904 — La guerre russo-japonaise éclate, dans la rade de Port-Arthur (Lushun, en Chine), quand les Nippons coulent une flotte russe.

1861 — Les sécessionnistes du Sud forment les États confédérés d'Amérique.

1798 — Le régime français du Directoire impose une constitution aux cantons suisses.

1725 — Catherine II, née Sophie d'Anhalt Zerst, devient tsarine.

1587 — Marie Stuart, reine d'Écosse, est décapitée pour avoir comploté contre la reine Elizabeth Ière.

Ils sont nés un 8 février:
L'auteur d'anticipation Jules Verne, à Nantes (1828-1905)

Le chanteur français Georges Guétary (1915-1997)

L'acteur James Byron Dean, à Marion, Indiana (1931-55)

Il nous ont quittés un 8 février:

1999: la romancière anglaise Iris Murdoch (1919)

1725: le tsar de Russie Pierre le Grand (1672)

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie «LES ENTREPRISES AUX BROCHETS INC.» demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Cowansville, le 4 février 2002
Gaétane DION, présidente

222234V



Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ. Nous avons beaucoup de difficultés à nous y habituer. Tout ce que tu as semé avec amour restera gravé dans nos cœurs à jamais. De la-haut veille sur nous.

Ton épouse Lucie, tes enfants et leurs conjoint(e)s ainsi que les petits-enfants.

Une messe sera célébrée le samedi 9 février 2002 à 19 h 30 en l'église St-Alphonse-de Granby

1er anniversaire de décès
M. Jacques Bérard
survenu le 5 février 2001

221778V

Décès

17

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 FÉVRIER 2002



COLLIN
M. Albert
1910 - 2002

Au Centre Hospitalier de Granby, le 6 février 2002, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Albert Collin, époux de Madame Anaïs Ouellet demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Anaïs, ses enfants: Cécile Savard (Jean-Marc Paradis), Lionel Collin (Lise St-Onge), Colette Collin (Yvon Deshaies), Odette Collin (Denis Lapalme), Ginette Collin (André Brochu), Aline Collin (Bobby Desloges), Yvan Collin (France Pineault), Réjean Collin, Jocelyne Collin (Robert Delage), Micheline Collin (Eric Gagnon), Michel Collin (Lucille Dion), Gérard Collin (Carole Steben), France Collin (Daniel Choquette). Il était le père de feu Gisèle-Danielle Collin; ses 31 petits-enfants, ses 26 arrière-petits-enfants, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 4e étage du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. Collin.

M. Collin repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Judes N), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: 777-4393

Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles samedi à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon 10 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 9 février à 11 heures en l'église St-Paul d'Abbotsford. Suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu le vendredi 15 février à 16 h au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.
8-9

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



CROTEAU
Mme Clémence
1928-2002

À Granby, le 31 janvier 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Clémence Croteau, née Tousignant, épouse de M. Marcel Croteau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 9 février 2002. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, QC

Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

Courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles.

Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe funéraire Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Marcel, ses enfants: Lise (Gaston Tanguay), Michel (Francine Brouillette); ses petits-enfants: Serge Tanguay (Anne-Marie Dussault) et Daniel Tanguay; son arrière-petit-fils Alex. Elle était la soeur de: Bibianne (Roger Larrivé), Françoise (Fernand Lemay), Paul-Émile (Denise Desaulnier), Thérèse (Charles-Eugène Chardonnet), Denise (Gérard Gadbois), Edouard (Jocelyne), Henri (Suzanne Richard), Yves (Claudine Tessier), Louise (Gilles Tessier), feu Marcel (Marie-Claire Bernier), feu Jean-Marc (Margot Legendre), feu Albert. Et la belle-soeur de: Marie-Rose (feu Henry), Lucille (feu Joseph), Jean-Paul (Louise), Jules (Georgette Lionais), feu Aimé (Claire Brisson), Claude Tousignant. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins intensifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Tousignant.
(02, 08, 09)

2e anniversaire de décès

survenu le 6 février 2000

M. Rosaire Choinière

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton épouse et tes enfants

Une messe sera célébrée le 10 février à 10 h 30 en l'église St-Luc

222132V

Messe 1er anniversaire

survenu le 10 février 2001

Mme Marie-Ange Marquis

Le chapitre achevé, une page tournée, une vie bien vécue, un repos bien mérité. Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ta soeur Georgette

Une messe sera chantée à la crypte de l'oratoire St-Joseph le 10 février à 8 h 30.

222228V

Pour l'amour de la vie !

ASSOCIATION DIABÈTE et ses associations QUÉBEC affiliées

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux !

Renseignements et dons :

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Décès



DAIGLE
M. Léopold
1923 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, vendredi le 25 janvier 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Léopold Daigle, époux de Mme Lorraine Gagné demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu samedi, le 9 février 2002. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire :

Raymond Girardot Inc.
237, Notre-Dame
Roxton Falls, J0H 1E0
Tél.: 450-548-5727
Télé.: 450-548-2792

Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille pourront le faire samedi, journée des funérailles, à compter de 10 heures à la Résidence Funéraire.

Il laisse dans le deuil son épouse Lorraine Gagné, ses enfants; Jean-Guy, Daniel (Rhéa Demers), Louise (Denis Racine), Alain (Martine Bélanger). Ses petits-enfants; Mélanie, Frédéric, Ludovic, Francis, Kevin, Kelly et Meggie. Une soeur et un frère; Laurette Daigle et Ernest Daigle (Rosa), son beau-frère et ses belles-soeurs; Bella Beauregard, Gaston Gagné (Jeannine), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

La famille de M. Daigle désire remercier bien sincèrement tout le personnel du 5e étage du Centre hospitalier de Granby pour tous les bons soins prodigués à M. Daigle.

Prière de compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société de recherche sur le Cancer.

(28-08)



CARBONNEAU
(Jurinich)
M. Antonio

A Granby, le 7 février 2002, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Antonio Carbonneau (Jurinich), époux de Mme Aline Carbonneau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 11 février 2002. Le convoi funèbre partira du :

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, téléc: 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront le dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à compter de 9 h 30 lundi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Aline, ses fils: Alain (Judith Couture), André (Nicole Valade); ses 3 petits-fils: Samuel, Tristan et Anthony; ses frères: Gianni, Frank ainsi que leurs conjointes; sa soeur Roberta ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

8-9-11



ROY
DION
Mme Cécile

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 5 février 2002 à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Cécile Dion, née Roy, épouse de feu Noël Dion, demeurant à Cowansville.

La défunte laisse dans le deuil sa fille France (Sylvain Côté) de Cowansville. Ses petits-enfants, Vickie (Jean-François), Roxanne et Maxime, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 2e étage de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, pour les bons soins prodigués à Mme Cécile Roy Dion, lors de son séjour parmi eux.

La célébration de la parole aura lieu le vendredi 8 février à 14 heures au salon de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la C.T.Q.

suivra l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton. Les heures de visites seront vendredi à compter de midi.

(7-8)

BOULET

M. Patrick

Est décédé le 7 février 2002, à l'Hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, à l'âge de 73 ans, M. Patrick Boulet de Bedford.

Il laisse dans le deuil son épouse Laurence Turcotte et ses enfants: Alain (Nancy), Lina (Lou), Lise (Jean-Pierre). Ses petits-enfants: Nathalie, Alexandra et Valérie, ses frères et soeurs ainsi que d'autres parents et amis.

M. Boulet est exposé à la
Résidence Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215 rue Rivière, Bedford

Tél.: 450-248-2911, téléc. 248-3749
le dimanche 10 février de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles le salon sera ouvert à 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 11 février à 11 heures en l'église St-Damien de Bedford, suivies de la crémation et de la mise en niche au Columbarium Joseph Dion & Fils à une date ultérieure.

(08)



BRISSETTE
PAPINEAU
Mme Françoise
1921 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 1er février 2002, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Françoise Papineau, née Brissette, épouse de feu M. Alfred Papineau, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants; Serge (Jacqueline Bédard), Yvan (Lucie Martin), ses petits-enfants; Daniel, Cynthia (Félix Paquette), Mathieu, Karine, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 9 février 2002 à 15 h, dans la chapelle de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour des funérailles à compter de 13 h. Inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. (04-06-08)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complex@ja-lesieur.com



777-1414

Télé.: 777-0999

ÉRIC LE SIEUR
Vice-président

Pour que *Toujours* son *Souvenir* Demeure...



Il y aura bientôt 1 an,
2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ
d'un être cher ?

Soulignez l'événement en
publiant un anniversaire
de décès.

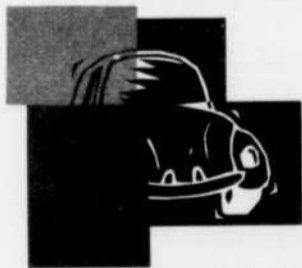
Ainsi, tous ceux et celles
qui l'ont connu(e) se sou-
viendront avec vous...

Communiquer au 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

195724V

Auto à donner ?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-6673)

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Précisément.
- 2 Petite olive - Marque la surprise.
- 3 Précipiter - Qui n'est ni acide ni alcalin.
- 4 Vigueur - Échec d'un spectacle.
- 5 Retentissant - Rad.
- 6 En ville - Épuisé par un effort - Son épi ressemble à une queue de renard.
- 7 On y crée - Période des chaleurs.
- 8 Approuver - S'occupe de sauvegarder la paix.
- 9 Ne sent pas la rose - Être amoureux.
- 10 Évalue - Lac italien - Se jette dans l'Adriatique.
- 11 Arrêt de la circulation d'un liquide organique - A l'écart.
- 12 Jointe - Fausse.

- 4 Peuple amérindien des États-Unis - Commence le 21 juin.
- 5 Coups violents.
- 6 Article étranger - Fut changée en taure - C'est une partie de l'Atlantique.
- 7 Déesse italique, patronne des artisans - Consommer.
- 8 Partie d'une rose - Une des cinq parties du monde.
- 9 Fait depuis peu - Fromage corse.
- 10 Ralentissement général des activités - Sujet.
- 11 Savant - Filé.
- 12 Pas donné - Cellule nerveuse.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	T	O	U	F	F	E	U	R	P	E	T
2	A	T	T	E	I	N	T	F	E	T	E
3	R	E	S	C	O	O	T	E	R	T	
4	A	R	A	S	U	P	E	R	I	S	E
5	U	R	E	V	E	I	L	C	O	R	
6	D	U	C	A	R	S	E	N	A	L	
7	E	T	A	I	N	T	S	A	R	B	
8	R	I	D	E	D	E	C	I	D	E	R
9	L	E	N	T	E	O	V	E	A		
10	L	I	A	I	I	P	E	M	I		
11	A	S	E	S	T	E	E	U	S		
12	D	E	S	I	N	T	E	R	E	S	S

VERTICALEMENT

- 1 Jeune homme d'une grande beauté - Voie de recours.
- 2 Dialecte chinois - Imprécis.
- 3 Divisions d'une pièce - Cordage plat.

MC472

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM472

POISSONS - Un mot de 7 lettres

ABLERET	EPINOCHÉ	GORD	ROCHIER
AICHE	ESCHER	HARPON	RODER
AMORCER	ESTURGEON	IDE	ROGUE
BOUETTE	ETANG	LANCE	SAR
CABOT	ETRIPAGE	LANCON	SCARE
CAUDRETTE	EXOCET	LIMANDE	SENNE
CETEAU	FANTOME	MARIN	SOLE
COUP	FERA	MEROU	TACAUD
CRIN	FIL	MORDRE	TACON
DEVON	FLET	MURENE	THONINE
DIGON	FOLLE	NAGER	TIGE
ECOPE	GAFFE	ORPHIE	TREMAIL
EGLEFIN	GALE	OUIES	TRUITE
EMPILE	GLENE	PIED	
EPERLAN	GOBIE	RAIE	

T E R E L B A N I F E L G E A
 N E E S G L E N E I B O G L C
 O H T C E A T R U I T E N L E
 C C T A H I P I E E R I I O N
 N O E R G C U I C D S H R F N
 A N R E I H C O R A O P A E E
 L I D F G E X O R T L R M U S
 R P U O R E M P I L E O G E T
 E E A A E N I N O H T O T E U
 P H C U A E T E C N R T L L R
 E I A R D R R S A D E F F A G
 T P T R O U E F B U M D I G E
 A C O U P M G N O C A T I L O
 N I R C N O A B T D I G O N N
 G N O V E D N A M I L A N C E

 Solution du dernier problème: **HACHE**

Sourires

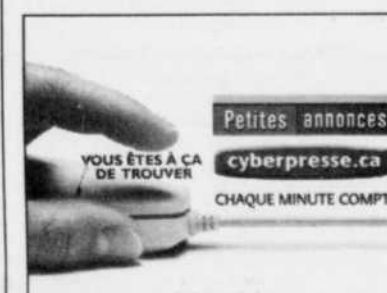
Les météorologues ont peu de chances de percer les mystères du temps tant qu'ils n'auront pas élucidé l'attraction réciproque de la pluie et des week-ends.

Un homme n'est jamais un raté tant aussi longtemps que sa femme n'en est pas convaincue.

Pensées

Dans des circonstances difficiles, certaines personnes se sentent pousser des ailes. D'autres achètent des béquilles.

Pas la peine de s'imaginer la fin du monde par le feu ou la glace. Il existe deux autres éventualités: la paperasse et la nostalgie.



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez 1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Statistiques

HOCKEY

CLASSEMENT

Partie à Los Angeles non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	56	30	15	4	7	168	135	71
Toronto	56	29	18	5	4	163	140	67
Ottawa	55	28	17	7	3	173	138	66
Montreal	56	24	21	8	3	145	146	59
Buffalo	54	22	25	6	1	143	140	51

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	55	32	15	6	2	171	127	72
N.Y. Islanders	55	28	18	6	3	164	153	65
N.Y. Rangers	56	25	24	4	3	156	170	57
New Jersey	55	23	21	8	3	135	133	53
Pittsburgh	55	22	24	6	3	129	153	53

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	58	23	19	11	5	156	168	62
Washington	56	21	26	8	1	149	172	51
Tampa Bay	56	20	29	6	2	110	136	48
Floride	56	17	31	5	3	118	169	42
Atlanta	56	14	31	7	4	133	199	39

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	56	38	10	6	2	176	119	84
Chicago	57	31	17	9	0	159	147	71
St. Louis	55	30	16	6	3	157	123	69
Nashville	55	21	25	9	0	138	145	51
Columbus	55	14	33	7	1	110	164	36

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	56	30	19	6	1	142	119	67
Edmonton	58	25	22	9	2	145	137	61
Vancouver	57	27	24	5	1	170	148	60
Calgary	54	22	22	8	2	126	141	54
Minnesota	56	17	25	9	5	128	161	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	54	27	17	7	3	157	135	64
Los Angeles	54	25	20	7	2	144	125	59
Dallas	53	24	19	6	4	142	142	58
Phoenix	55	23	21	7	4	135	145	57
Anaheim	58	20	29	6	3	130	143	49

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Winnipeg	56	38	10	6	2	176	119	84
Edmonton	57	31	17	9	0	159	147	71
St. Louis	55	30	16	6	3	157	123	69
Nashville	55	21	25	9	0	138	145	51
Columbus	55	14	33	7	1	110	164	36

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	56	30	19	6	1	142	119	67
Edmonton	58	25	22	9	2	145	137	61
Vancouver	57	27	24	5	1	170	148	60
Calgary	54	22	22	8	2	126	141	54
Minnesota	56	17	25	9	5	128	161	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	54	27	17	7	3	157	135	64
Los Angeles	54	25	20	7	2	144	125	59
Dallas	53	24	19	6	4	142	142	58
Phoenix	55	23	21	7	4	135	145	57
Anaheim	58	20	29	6	3	130	143	49

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mercredi 6 février
Ottawa 6 Columbus 4
Washington 3 Minnesota 1
Tampa Bay 3 Florida 2
Detroit 3 N.Y. Rangers 1
Nashville 2 Dallas 1
Chicago 5 Phoenix 2
San Jose 2 Calgary 0
Anaheim 5 Philadelphie 4

Jeudi 7 février
Toronto 1 N.Y. Islanders 4
Pittsburgh 0 Montréal 1
Atlanta 3 New Jersey 3
Florida 3 Tampa Bay 1
Edmonton 1 St. Louis 3
Caroline à Los Angeles
Vendredi 8 février
Ottawa à Buffalo, 19h00.
N.Y. Rangers à Atlanta, 19h30.
Columbus à Detroit, 19h30.
Washington à Nashville, 20h00.
Colorado à Minnesota, 20h00.
Edmonton à Dallas, 20h30.
Vancouver à Calgary, 21h00.
Los Angeles à Phoenix, 21h00.
Caroline à Anaheim, 22h30.
Chicago à San Jose, 22h30.

Samedi 9 février
Floride à Boston, 13h00.
New Jersey à Pittsburgh, 13h00.
Montréal à Toronto, 15h00.
Detroit à Ottawa, 19h00.
Nashville à Columbus, 19h00.
Philadelphie à St. Louis, 19h00.
Washington à Tampa Bay, 19h30.
Chicago à Colorado, 22h00.
Calgary à Vancouver, 22h00.

Dimanche 10 février
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 13h00.
N.Y. Islanders à Minnesota, 14h00.
Buffalo à New Jersey, 19h00.
Edmonton à Phoenix, 19h00.
Dallas à Anaheim, 20h00.
Caroline à San Jose, 20h00.

Lundi 11 février
Tampa Bay à Washington, 19h00.
Atlanta à Toronto, 19h30.
Detroit à Montréal, 19h30.
Boston à Colorado, 20h00.
Dallas à Los Angeles, 22h30.

Mardi 12 février
New Jersey à Buffalo, 19h00.
Pittsburgh à Ottawa, 19h00.
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h00.
Minnesota à Columbus, 19h00.
Atlanta à St. Louis, 20h00.
Floride à Nashville, 20h00.
Calgary à Phoenix, 21h00.
San Jose à Edmonton, 22h00.
Boston à Vancouver, 22h00.

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Philadelphie	55	32	15	6	2	171	127	72
2. Boston	56	30	15	4	7	168	135	71
3. Caroline	58	23	19	11	5	156	168	62
4. Toronto	56	29	18	5	4	163	140	67
5. Ottawa	55	28	17	7	3	173	138	66
6. NY Islanders	55	28	18	6	3	164	153	65
7. Montréal	56	24	21	8	3	145	146	59

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	56	38	10	6	2	176	119	84
Chicago	57	31	17	9	0	159	147	71
St. Louis	55	30	16	6	3	157	123	69
Nashville	55	21	25	9	0	138	145	51
Columbus	55	14	33	7	1	110	164	36

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	56	30	19	6	1	142	119	67
Edmonton	58	25	22	9	2	145	137	61
Vancouver	57	27	24	5	1	170	148	60
Calgary	54	22	22	8	2	126	141	54
Minnesota	56	17	25	9	5	128	161	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	54	27	17	7	3	157	135	64
Los Angeles	54	25	20	7	2	144	125	59
Dallas	53	24	19	6	4	142	142	58
Phoenix	55	23	21	7	4	135	145	57
Anaheim	58	20	29	6	3	130	143	49

8.NY Rangers 56 57
9. New Jersey 54 56
10. Pittsburgh 54 53
11. Buffalo 54 51
12. Washington 56 51
13. Tampa Bay 55 48
14. Floride 55 40
15. Atlanta 55 38

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Detroit	56	38	10	6	2	176	119	84
2. Colorado	56	30	19	6	1	142	119	67
3. San Jose	54	27	17	7	3	157	135	64
4. Chicago	57	31	17	9	0	159	147	71
5. St. Louis	55	30	16	6	3	157	123	69
6. Edmonton	57	27	24	5	1	170	148	60
7. Vancouver	57	27	24	5	1	170	148	60
8. Los Angeles	54	25	20	7	2	144	125	59
9. Dallas	53	24	19	6	4	142	142	58
10. Phoenix	55	23	21	7	4	135	145	57
11. Calgary	54	22	22	8	2	126	141	54
12. Nashville	55	21	25	9	0	138	145	51
13. Anaheim	58	20	29	6	3	130	143	49
14. Minnesota	56	17	25	9	5	128	161	48
15. Columbus	55	14	33	7	1	110	164	36

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	56	30	19	6	1	142	119	67
Edmonton	58	25	22	9	2	145	137	61
Vancouver	57	27	24	5	1	170	148	60
Calgary	54	22	22	8	2	126	141	54
Minnesota	56	17	25	9	5	128	161	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	54	27	17	7	3	157	135	64
Los Angeles	54	25	20	7	2	144	125	59
Dallas	53	24	19	6	4	142	142	58
Phoenix	55	23	21	7	4	135	145	57
Anaheim	58	20	29	6	3	130	143	49

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vrb	26	33	59
Thornton, Bos	22	37	59
Iginla, Cal	32	26	58
Roenick, Phi	17	39	56
Tkachuk, StL	27	28	55
Demitra, StL	25	30	55
Yashin, NYI	24	31	55
Sundin, Tor	30	24	54
Shanahan, Det	29	25	54
Alfredsson, Ott	27	26	53
Zhamnov, Chi	17	35	52
Dzize, Chi	27	24	51
Sokic, Col	17	34	51
Francis, Car	16	35	51
Guerin, Bos	31	19	50
Kapanen, Car	21	29	50
Oates, Wash	8	42	50
Murray, Bos	24	25	49
Fleury, NYR	20	29	49
Samsonov, Bos	19	30	49
Gagné, Phi	23	25	48
Bondra, Wash	27	20	47
Kovalchuk, Atl	27	20	47
Modano, Dal	27	20	47
O'Neill, Car	21	26	47
Amonte, Chi	20	27	47
Rachl, Phi	18	29	47
York, NYR	18	29	47
Conroy, Cal	17	30	47
Weight, StL	13	34	47
Corier, Edm	20	26	46
Jagr, Wash	17	29	46
Brunette, Minn	14	32	46
Yzerman, Det	13	33	46
Lindros, NYR	20	25	45
Gaborik, Minn	18	27	45
Heatley, Atl	18	27	45
Bertuzzi, Vir	17	28	45
S.Sullivan, Chi	15	30	45
Bank, Ott	16	28	44
Morrison, Vrb	15	29	44

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Joueur	B	A	P
Winnipeg	26	33	59
Edmonton	22	37	59
St. Louis	32	26	58
Nashville	17	39	56
Columbus	27	28	55
Chicago	25	30	55
Atlanta	24	31	55
Detroit	30	24	54
San Jose	29	25	54
Washington	27	26	53
Caroline	17	35	52
Buffalo	27	24	51
Los Angeles	17	34	51
Dallas	16	35	51
Phoenix	31	19	50
Anaheim	21	29	50
Ottawa	8	42	50
Montreal	24	25	49
Tampa Bay	20	29	49
Florida	19	30	49
Colorado	23	25	48
Edmonton	27	20	47
Calgary	27	20	47
Minnesota	21	26	47
San Jose	20	27	47
Washington	18	29	47
Detroit	18		

La flamme arrive à Salt Lake City

SALT LAKE CITY (AP)

La flamme olympique a finalement atteint sa destination, jeudi, arrivant à Salt Lake City après un périple de 21 600 kilomètres.

La flamme a quitté Ogden, dans le nord de l'Utah, à l'aube jeudi pour se diriger vers les montagnes et la région de Park City, qui accueillera certaines des épreuves olympiques.

Elle fera son entrée dans le stade Rice-Eccles vendredi soir lors des cérémonies d'ouverture des Jeux et sera utilisée pour allumer la vasque olympique, signifiant le début des Jeux.

L'identité du dernier porteur du flambeau demeure un mystère.

La flamme a passé par les sites de Soldier Hollow, Deer Valley, Park City et le parc olympique de l'Utah avant de faire son chemin le long du Emigration Canyon - l'étroit passage à



photo Associated Press

L'ex-maire de Park City, Brad Olch, a porté la flamme dans la rue principale de sa ville, hier.

l'est de Salt Lake City emprunté par les premiers Mormons lors de leur arrivée dans l'Etat.

A partir d'un monument dédié à Brigham Young, le flambeau a traversé le campus de l'Université de l'Utah

et le village olympique, puis a pris la direction du Capitole de l'Etat situé au centre-ville.

La flamme empruntera la vallée de Salt Lake avant d'entrer dans l'enceinte du stade, vendredi.

Des Jeux olympiques sûrs

SALT LAKE CITY (AP)

Il devrait être facile de se procurer gratuitement un préservatif pendant les Jeux olympiques de Salt Lake City. En fait, cela devrait être même plus simple que d'essayer d'obtenir une boisson gratuite.

Pendant les Jeux olympiques d'hiver qui s'ouvriront vendredi, 120 bénévoles patrouilleront en effet un peu partout dans Salt Lake City, reconnaissables à leurs chapeaux orange fluorescents et au logo «Des Jeux sûrs en 2002» collé sur leurs fronts.

Dans les sachets plastiques qu'ils distribueront gratuitement aux visi-

teurs, il y aura des chauffeuses pour les mains ainsi que du baume pour les lèvres. Mais surtout, il y aura des préservatifs.

Au total, ce sont près de 250 000 préservatifs qui devraient être distribués sur les lieux de compétition, dans les discothèques et les rues de Salt Lake City. Une initiative de la Croix rouge américaine et des associations locales 'Utah Aids' et 'Planned Parenthood' qui entendent faire des Jeux de Salt Lake City «des Jeux sûrs».

«Nous voulons être sûrs que les personnes qui seront présentes aux JO fassent la fête en toute sécurité», a déclaré mercredi Luciano Colonna,

directeur du «Projet de réduction des méfaits», lors d'une conférence de presse annonçant la future distribution.

Celle-ci est loin d'enthousiasmer tout le monde, notamment certains groupes de conservateurs parmi lesquels l'«Utah Eagle Forum». Gayle Ruzicka, la présidente, s'est déclarée scandalisée à l'idée que «des activités sexuelles immorales» puissent être encouragées par des préservatifs dans le village olympique.

La semaine dernière, deux membres du groupe conservateur chrétien «Christian group Generation Life» avaient manifesté brièvement devant le Delta Center, lieu de compétition du patinage artistique.

SALT LAKE CITY (AP)

L'agence américaine antidopage (USADA) a annoncé la création d'un passeport antidopage qui permettra d'accéder de façon rapide et détaillée aux résul-

tats des tests antidopage subis par les athlètes américains participant aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

Selon l'agence américaine antidopage, ce programme volontaire sera accessible dès cette année à plus de 2500 sportifs. Les athlètes des Jeux olympiques d'été seront ajoutés au

programme l'année prochaine, a expliqué le directeur de l'USADA, Terry Madden.

Le programme de l'USADA est l'un des quatre programmes pilotes existant actuellement dans le monde et pourrait se combiner à un système de passeport uniforme.

Froid, très froid

SALT LAKE CITY (AP)

À vis aux spectateurs de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City: il va faire froid, très froid...

Le président du comité organisateur des Jeux de Salt Lake, Mitt Romney, a averti que la soirée de vendredi sur les gradins du Rice-Eccles Stadium risque de saisir de froid ou surprendre toute personne qui n'y serait pas chaudement préparée.

«Il m'étonnerait qu'on entende quelqu'un dire 'j'ai mis trop de vêtements pour la cérémonie d'ouverture', a souligné Romney au cours d'une conférence de presse où il a exhibé des bottes de caoutchouc isolant, des gants portant le logo des Jeux et... des caleçons longs.

Et tout cet accoutrement risque même de ne pas suffire, a-t-il insisté: «nous encourageons vivement les gens à mettre un deuxième caleçon

long».

Au froid hivernal typique qui règne sur Salt Lake City viendra s'ajouter une inversion des courants qui met la ville sous une chappe de brouillard givrant.

Outre la température polaire, les spectateurs devront aussi s'asseoir sur les sièges en aluminium du stade où la cérémonie devrait débiter à la tombée de la nuit et durer deux heures.

«Cela va être très dur pour quiconque restera assis pendant ces deux heures», a souligné Romney.

Il a précisé que lundi, lors des répétitions de la cérémonie, certaines des familles des enfants qui évoluaient dans le stade n'ont pas attendu la fin pour partir tellement le froid était saisissant.

«Si vous avez déboursé 885 dollars \$ pour assister à cette cérémonie et si vous y allez en souliers de course, vous aurez gâché votre investissement», a dit Romney.

Morisset déclare forfait

Robert Lafamme

SALT LAKE CITY (PC)

L'aventure olympique de Guillaume Morisset a été de courte durée. Le surfeur des neiges québécois, qui représentait un espoir légitime de médaille dans l'épreuve de la demi-lune, a dû déclarer forfait à cause d'une blessure au genou gauche.

Morisset, âgé de 21 ans, s'est infligé cette blessure à l'entraînement chez lui, à Stoneham, dans la région de Québec, le 2 février.

«Je suis quelque peu confus. C'est comme si je faisais un cauchemar», a commenté Morisset, visiblement ébranlé quand on l'a joint au téléphone, jeudi soir.

«C'est un très dur coup. En plus de rater les Jeux olympiques, je vais manquer tout le reste de la saison. Je me demande même si je dois continuer ma carrière. Je sais que je vais poursuivre, mais je vais avoir besoin de beaucoup de courage.»

Initialement, la blessure ne semblait pas sérieuse, mais le médecin-chef de l'Association olympique ca-

nadienne (AOC), Robert Foxford, a soumis le jeune homme à un examen d'imagerie par résonance magnétique qui a révélé que le ligament croisé antérieur avait été touché.

«Moi je savais que c'était sérieux, a dit Morisset, qui souhaite passer sous le bistouri au plus tôt. J'ai même envisagé de rester à Québec, mais je suis allé voir un médecin qui m'a dit que mon genou était solide.»

L'AOC a fait savoir que Trevor Andrew, natif de la Nouvelle-Ecosse, remplacera Morisset au sein de l'équipe masculine canadienne.

Agé de 22 ans, Andrew occupe actuellement la 20e place au classement du circuit de la Coupe du monde.

Morisset, qui était encore au village des athlètes jeudi soir, sait qu'il devra céder sa place à Andrew, comme la gymnaste québécoise Emilie Fournier avait dû le faire pour sa remplaçante à la suite d'une blessure subie à l'entraînement à l'occasion des derniers Jeux d'été, en Australie.

«J'espère simplement qu'on me permettra de prendre part aux cérémonies d'ouverture», a-t-il conclu.

ou alors...

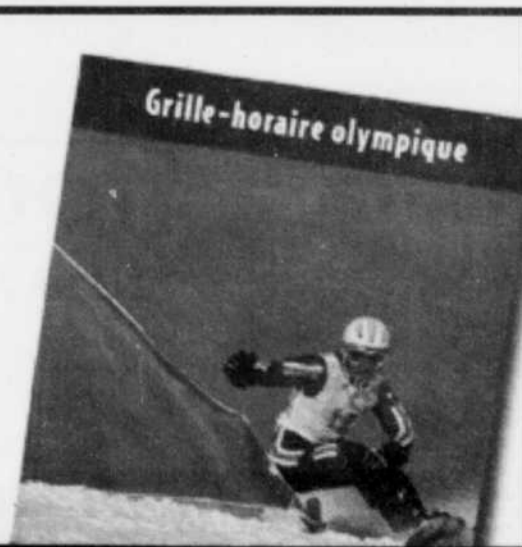
Vous ne voulez rien manquer des Jeux d'hiver? À défaut de pouvoir vous rendre sur place, mettez la main sur la grille-horaire olympique, samedi prochain, dans le magazine télé Voilà!



PARTENAIRE

La Voix de l'Est voilà!

© 2002, Les Restaurants McDonald du Canada Limitée. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald du Canada Limitée et de ses franchiseés. Tous droits réservés.



SALT LAKE CITY

Saku Koivu en rémission

Plus aucune trace de cancer
chez le capitaine du Canadien

Guy Robillard
MONTRÉAL (PC)

Saku Koivu n'a plus aucune trace du cancer du tissu lymphoïde qui l'a affligé. C'est ce qu'a révélé un test de médecine nucléaire mercredi à l'Université de Sherbrooke, le plus performant que l'on puisse passer au Québec.

Le capitaine du Canadien est en rémission et on peut même rêver à un retour au jeu vers la fin de la présente saison ou dans les séries éliminatoires.

Mais en même temps les médecins du Canadien, David Mulder et Vincent Lacroix, ont rappelé qu'il existe une grande différence entre rémission et guérison, qu'il faut attendre cinq ans avant de confirmer un cancer guéri et qu'il y a jusqu'à 50 pour cent de chances de récurrence.

Koivu était néanmoins soulagé lors de la conférence de nouvelles tenue en présence de sa fiancée Hanna et de ses parents venus de Finlande pour cette belle occasion. Même Stéphane Richer était là.



photo Presse canadienne

Saku Koivu s'est dit soulagé.

Koivu va continuer de passer différents tests, notamment pour évaluer s'il peut retrouver la condition physique exigée pour pratiquer un sport d'élite.

Le docteur Lacroix a déclaré qu'il n'y avait rien à faire pour prévenir le

retour de la maladie mais que Koivu aura l'avantage d'être suivi régulièrement et de très près, de sorte qu'on pourra réagir immédiatement en cas de récurrence. Les chances seraient alors meilleures de vaincre à nouveau la maladie.

«C'est un grand soulagement», a confié un Koivu toujours chauve, qui a dû s'arrêter brièvement lorsqu'il parlait de sa fiancée Hanna, vaincu par l'émotion. J'ai eu de bons et de mauvais moments pendant mes traitements de chimiothérapie. Mais dans l'ensemble j'ai bien toléré les traitements.

«J'ai pu patiner avec les gars à l'occasion, ce qui a été très bon pour mon moral.»

Koivu a aussi raconté à quel point le positif charrié par les encouragements de l'organisation, de ses coéquipiers et, a-t-il insisté, des gens qu'il rencontrait un peu partout lui ont fait du bien.

«Je n'avais jamais ressenti rien de semblable dans ma vie lorsque j'ai été accueilli par les partisans avant le match d'ouverture, a-t-il encore dit. Je m'attends à quelque chose de semblable à mon retour au jeu et c'est une autre source de motivation.»

S'il avait un message à livrer aux victimes du cancer, ça serait de demeurer positif.

«L'aspect mental est encore plus important», a-t-il dit.

Le docteur Mulder a dit que Koivu «a attaqué la maladie comme il joue au hockey».

Le docteur Lacroix, tout en vantant la force de caractère de Koivu, a quant à lui rappelé honnêtement que ce ne sont pas tous les malades qui ont la chance d'avoir tout le support qu'il a reçu Koivu. Ni la même qualité de soins, aurait-il pu ajouter.

Koivu a déclaré que le docteur Blair Whittemore, de l'Hôpital Général de Montréal, qui a dirigé ses traitements, est devenu un ami personnel.

Il n'a pas caché avoir été inquiet et s'être senti fatigué les derniers jours qui ont précédé la réponse finale.

«Mais quand j'ai appris la bonne nouvelle, j'ai retrouvé plein d'énergie et je me sens actuellement très bien.»

Ni Koivu, qui est près de son poids normal, ni les médecins n'ont voulu se compromettre sur son retour au jeu, insistant pour dire que tout allait dépendre de ses réactions aux tests à venir.

Jamais deux sans trois!

Gaétan Roy
griy@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Avec sa position au classement, le Blitz ne peut pas affronter souvent un club qui se trouve derrière lui. C'est pourtant ce qui se passera ce soir à l'aréna Léonard-Grondin, avec la visite du Dubé d'Asbestos, alors que les Granbyens tenteront de poursuivre leur série victorieuse à domicile.

Depuis que Denis Aspirot a été nommé entraîneur du Blitz, l'équipe a remporté ses deux parties devant ses partisans face à Laval et St-Hyacinthe. Au cours de la même période, le club a cependant perdu ses trois joutes sur la route.

«Notre série de victoires à Granby va se poursuivre», assure Aspirot, tout en convenant que les visiteurs semblent traverser une période heureuse puisqu'ils ont battu les deux premiers clubs de la division Est en fin de semaine dernière, Thetford Mines et surtout St-Georges, à cet endroit, 7-1.

«Le défi n'en sera que plus grand, note l'entraîneur granbyen. Je préfère cela.»

Si le Blitz occupe le dernier rang de la division Ouest avec cinq parties à jouer en saison régulière, Asbestos est également dernier dans l'Est, à égalité avec Jonquière. Granby a toutefois 32 points alors que le Dubé en a 30. La fiche des deux clubs se ressemble étrangement: ils ont marqué 155 buts en 39 parties, le Blitz ayant accordé 204 buts, cinq de plus que Asbestos.

Le Blitz a perdu ses deux parties à Asbestos mais a battu le Dubé à sa seule visite à Granby.

Danny Leblond (main) et Steve Armstrong (genou) rateront les deux parties de la fin de semaine; ils devraient toutefois pratiquer mercredi prochain.

Le gardien Leor Shtrom devait affronter Asbestos mais il sera aux États-Unis. C'est donc Hugo Hamelin qui débute une autre partie devant le filet.

Rencontre

A son arrivée avec le Blitz, Denis Aspirot n'a pas voulu tout renverser sur son passage. Il a choisi de se donner cinq parties pour observer son équipe avant de tenir une réunion avec ses joueurs, ce qu'il fera ce soir avant la partie. La fiche d'As-

pirot est de deux gains contre trois revers.

«Mon adjoint Patrick Black et moi avons rencontré quelques joueurs, dont le capitaine, et nous allons rencontrer les joueurs. On va se dire la vérité. Des joueurs ont parlé, mais là c'est mon tour. Il faut mettre du positif dans cette équipe et se préparer tous ensemble. Je ne veux plus voir une moitié d'équipe sur la patinoire pour le réchauffement d'avant-match. Ce sont quelques détails comme ça mais la préparation mentale commence là.»

Aspirot veut absolument que sa troupe regagne sa confiance et que les joueurs s'encouragent davantage entre eux. Il donne l'exemple des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, qui viennent de remporter le Super Bowl au football américain alors qu'on ne donnait pas cher de leur peau...

«Je veux que les gars soient ensemble. Moi, je veux gagner et je vais y aller avec les vrais. Nous sommes tous dans le même bateau. Présentement, on est dans la m... et il faut s'en sortir ensemble. S'il y en a qui ne veulent être avec nous, on va en mettre un autre», laisse entendre Denis Aspirot.

Dure défaite en prolongation

ACTON VALE

Au 33e Tournoi national midjet d'Acton Vale, la formation Caisse Pop Roxton Acton Vale a baissé pavillon 5-4 en prolongation aux mains des Cougars de Mont St-Hilaire.

Maxime Bradley a tranché le débat pour les Cougars dès la 16e seconde de jeu en première période de prolongation.

Charles Roy (2-1), Marc-André Sioui (1-2) et Yan Lajoie (1-1) ont été les autres marqueurs des Cougars.

La réplique des perdants a été l'oeuvre de Mathieu Carignan (2-1), Gabriel Brodeur (1-1) et Jonathan Desroches-Lamothe (1-0).

Le tournoi poursuivra ses activités aujourd'hui avec la tenue de quatre joutes. On y verra notamment à l'oeuvre les Lions d'Acton Vale face aux Rapidos de Ste-Antoine. Les Lions avaient remporté le championnat provincial l'an dernier.

Bedford

Enfin, au Tournoi provincial bantam de Bedford, trois parties seront au programme ce soir.

Le Husky bantam CC y disputera son troisième match de la ronde préliminaire.

Huit parties de la ronde demi-finale auront lieu samedi et les finales des quatre catégories (CC, B, C et A) seront tenues dimanche.



JOUTE SAISON RÉGULIÈRE

Date : Ce vendredi 8 février Heure : 20 h 30

Vs : Le Dubé d'Asbestos

*Soyez de la partie avec le Blitz de Granby!
De l'action à son meilleur, il n'y manque que vous!*



LA CAGE
AUX SPORTS





La flamme olympique arrive à Salt Lake City — page 21

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY		Tournoi d'Acton Vale	
Ligue nationale		B- Richmond 5 St-Basile-le-Grand 2	B- CJR Calise Pop 5
Toronto 1 Islanders NY 1	Pittsburgh 0 Montréal 1	Roston/Acton Vale 4 (P)	BB- Hochelaga 0 Victoriaville 4
Atlanta 3 New Jersey 3	Florida 3 Tampa Bay 1	BASKET-BALL	
Edmonton 1 St-Louis 3	Tournoi de Waterloo		NBA
BB- North York 1 Victoriaville 1	AA- Avalanche Yam-Missisquoi 7 Perinton 1	Philadelphie 100 Charlotte 93	Sacramento 101 Washington 108
AA- Millie-les 5 La Jamberrais 4	AA- C.L.L. 2 North York 4	Atlanta 89 New York 92	Clippers LA 92 Detroit 105
Tournoi de Bedford		San Antonio 74 Toronto 80 (P)	Memphis 103 Milwaukee 107
B- St-Jean 5 Capitals Bedford 6 (P)	CC- Hi-Richelieu 0 St-Laurent 3	SPORT SCOLAIRES	
A- St-Albans 1 Candiac 5	Canotons de l'Est		Basket-ball
		Ato. F- C. Sacré-Coeur 9 Mi-Sacré-Coeur 40	CF A- E. Sacré-Coeur 41 Delaplace 19

UN SURFEUR QUÉBÉCOIS BLESSÉ

— page 21

Encore José Théodore!

Le Canadien blanchit les Penguins 1-0

Guy Robillard

MONTRÉAL (PC)

Le gardien le plus «hot» de la Ligue nationale ne sera pas aux Olympiques.

José Théodore a signé un deuxième blanchissage consécutif jeudi, et le Canadien une deuxième victoire de suite de 1-0, cette fois aux dépens des Penguins de Pittsburgh.

En obtenant son sixième blanchissage de la saison, Théodore a abaissé sa moyenne de buts accordés par match à 2,08.

Il est devancé seulement par Patrick Roy et Fred Brathwaite, qui n'ont cependant pris part qu'à 19 rencontres.

Les Penguins ont frappé le poteau à deux reprises, mais ne dit-on pas que les bons gardiens font leur propre chance?

Michel Therrien avait vu juste en accordant congé à son gardien la veille.

Théodore a limité l'adversaire à un but et moins à quatre de ses cinq der-

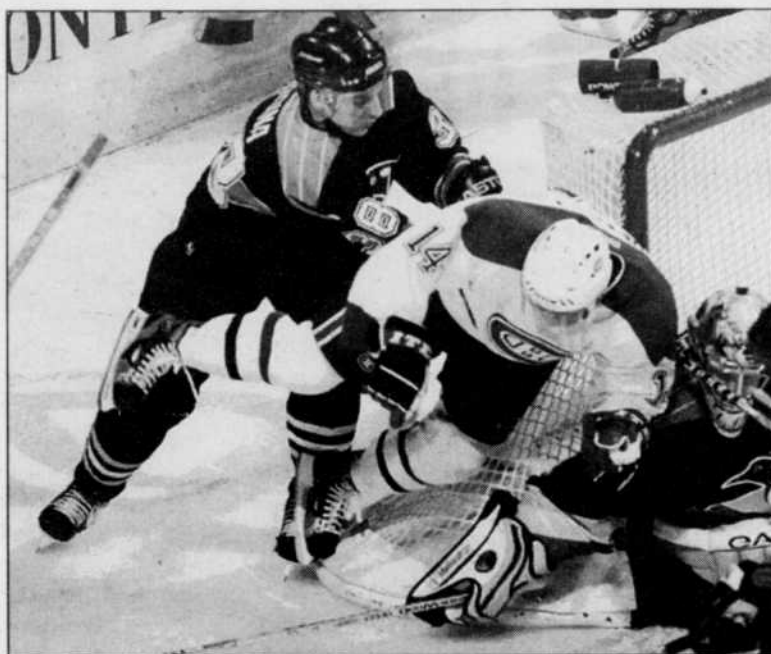


photo Presse canadienne

Le petit Oleg Petrov est poussé sur le gardien Johan Hedberg par Jan Hrdina.

niers matches, aidant le Canadien à conserver une fiche de 6-1-2-1 à ses 10 derniers. Le Canadien est maintenant installé seul au septième rang de l'Association Est.

Le Canadien a le numéro des Penguins et il a porté sa fiche à 7-2-1 à ses 10 derniers matches contre eux.

But de Van Allen

Comme ça arrive assez souvent lors d'un match aussi serré, c'est un joueur de quatrième trio, Shaun Van Allen, qui a marqué le seul but, son quatrième de la saison et son deuxième en 29 matches avec le Canadien, à 13:32 de la seconde période.

Il a sauté sur une rondelle libre près du filet, pendant que Darius Kasparaitis était parti ramasser son bâton perdu, pour lancer par-dessus Johan Hedberg, déjà étendu sur la patinoire. Kasparaitis a protesté mais n'en a retiré qu'une punition pour conduite anti-sportive.

Milan Kraft pour les Penguins et Sergei Berezin pour le Canadien ont visé le poteau à la première période. A la deuxième, ce fut au tour de Robert Lang, dans la dernière minute de

jeu.

Opposé le plus souvent au trio de Joé Juneau, Mario Lemieux a été plutôt discret.

Sommaire

PITTSBURGH 0 MONTRÉAL 1

Première période	
Aucun but.	
Pénalités — Juneau Mtl 2:32, Kraft Pgh 13:58.	
Deuxième période	
1. Montréal, Van Allen 4	
(Zednik, Markov).....13:32	
Pénalités — Gilmour Mtl 8:29, Kasparaitis Pgh 13:32.	
Troisième période	
Aucun but.	
Pénalités — Quintal Mtl 8:38, Rozsival Pgh 17:50.	
Tirs au but	
Pittsburgh.....	10-10-10-30
Montréal.....	9-12-7-28
Gardiens	
Pittsburgh: Hedberg (P,20-20-5);	Montréal: Théodore (G,20-15-6).
Avantages numériques	
Pittsburgh: 0-3;	Montréal: 0-3.
Arbitres	
— Tom Kowal, Mick McGeough.	
Juges de lignes	
— Gérard Gauthier, Steve Miller.	
Assistance	
.....21,191.	

Gain facile de 7-1 de l'Avalanche

WATERLOO

Olivier Côté y est allé de trois buts pour mener l'Avalanche AA Yamaska-Missisquoi à un gain facile de 7-1 aux dépens des Blades de Perinton, hier soir au 28e Tournoi national pee-wee/junior de Waterloo.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Les troupiers du pilote Martin Georges ont ainsi conservé une fiche parfaite puisqu'ils avaient annulé 2-2 contre les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne. L'Avalanche jouera son dernier match de la ronde préliminaire ce soir, à 20h30, contre les Rangers de North-York, une équipe de la région de Toronto.

Didier Grondin et Simon St-Onge ont été les autres marqueurs des vainqueurs avec deux filets chacun.

L'Avalanche a marqué trois buts au cours de chacune des deux premières périodes pour prendre l'initia-



photo Janick Marois

Les Vics pee-wees BB ont annulé 1-1 avec Shermont. On voit ici Geoffrey Paquette et le gardien Francis Dupuis-Villeneuve des Vics.

tive 6-1.

«C'est une victoire d'équipe. Tous

les joueurs ont mis beaucoup d'intensité comme ils l'avaient contre Char-

les-Lemoyne», a fait remarquer Martin Georges.

Le pilote ne sait pas à quoi s'attendre de la part de North York et comptait regarder le premier match de l'équipe torontoise hier en fin de soirée.

«Ça prend une victoire, c'est certain pour passer à l'autre ronde. Toronto a toujours l'habitude de présenter de bons clubs et on sait déjà que Verdun-Lasalle est bien placé au classement et jouera contre Perinton samedi», de noter Martin Georges.

Les Vics pee-wees BB de la Haute-Yamaska ont aussi maintenu un parcours sans faute en annulant 1-1 contre Shermont. Mikael Gariépy a été le seul compteur de la formation de l'entraîneur Mathieu Rochefort au début de la période médiane, mais Shermont a mis le match dans une impasse à 7:59.

Les Vics disputeront leur dernier match du tour initial le samedi 9 février à 14h40 contre North-Toronto.

Horaire

Le tournoi waterlois connaîtra sa journée la plus occupée aujourd'hui avec pas moins de 16 rencontres à l'affiche, soit 10 de la division AA et

six de la section BB.

Quatre des parties seront présentées à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.

Au petit écran

Vendredi 8 février
JEUX OLYMPIQUES
Cérémonies d'ouverture
(20h, SRC, CBC et NBC)

GOLF
SPGA
Classique Ace, 1ère ronde (19h30, SNET)

À surveiller

Vendredi 8 février
HOCKEY
Tournoi de Waterloo
Seize joutes à partir de 8h, à Waterloo et Granby
Tournoi de Bedford
Trois joutes à partir de 18h
Tournoi d'Acton Vale
Trois joutes à partir de 18h30
LHSPQ
Asbestos à Granby, 20h30

Le premier REÉR AUTOGÉRÉ SANS FRAIS au Canada

Chez Canaccord Capital, nous croyons que vous devriez pouvoir regrouper tous vos REÉR chez nous... sans avoir à payer pour ce privilège.

C'est pourquoi nous nous chargeons des frais de transfert.

De plus, avec Canaccord Capital, vous ne paierez aucuns frais de gestion pendant toute la durée de votre REÉR autogéré sans frais.



Une gamme complète de produits financiers:

- REER et CRI
- FEER et FRV
- Obligations gouvernementales
- Autres titres à revenu fixe
- Fonds d'investissement
- Actions canadiennes, U.S. et internationales
- Options, etc.

CANACCORD

C A P I T A L

Contactez-nous !
Équipe Bilodeau/Clément

Vos conseillers en placement

24 Saint-Antoine Sud
Granby • 776-4448

